

Mémorial
du
Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial
des
Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 31 mars 1934.

Nº 16.

Samstag, 31. März 1934.

Arrêté grand-ducal du 22 mars 1934, portant classement des stations de radiodistribution parmi les établissements industriels réputés dangereux, insalubres ou incommodes.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu les arrêtés royaux grand-ducaux des 17 juin 1872 et 7 juillet 1882, concernant le régime de certains établissements industriels réputés dangereux, insalubres ou incommodes ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 1^{er} août 1913, portant revision de la liste des établissements industriels réputés dangereux, insalubres ou incommodes ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de la justice et de l'intérieur, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les établissements industriels désignés ci-après sont ajoutés à la liste annexée à l'arrêté grand-ducal du 1^{er} août 1913 et classés comme suit :

263bis (226bis) Radiodistribution (stations de) 1^{re} classe.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 22 mars 1934.

Charlotte.

*Le Directeur général de la justice
et de l'intérieur,
Norh. Dumont.*

Großh. Beschluß vom 22. März 1934, wodurch die Radioverteilungsstationen unter die als gefährlich, gesundheitschädlich oder lästig geltenden gewerblichen Anstalten klassifiziert werden.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht der Kgl.-Großh. Beschlüsse vom 17. Juni 1872 und 7. Juli 1882, über das Regime gewisser als gefährlich, gesundheitschädlich oder lästig geltenden gewerblichen Anstalten ;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 1. August 1913, betreffend Neuordnung der Liste der als gefährlich, gesundheitschädlich oder lästig geltenden gewerblichen Anstalten ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Justiz und des Innern, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die nachstehend angeführten gewerblichen Anstalten sind der dem Großh. Beschluß vom 1. August 1913 beigefügten Liste hinzugefügt und folgendermaßen klassifiziert :

226bis (263bis) Radioverteilungsstationen 1. Klasse.

Art. 2. Unser General-Direktor der Justiz und des Innern ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden soll.

Schloß Berg, den 22. März 1934.

Charlotte.

*Der General-Direktor
der Justiz und des Innern,
Norh. Dumont.*

Arrêté grand-ducal du 27 mars 1933, concernant l'heure légale.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. :

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre ;

Vu la loi du 10 mai 1904, concernant l'unification de l'heure dans le Grand-Duché ;

Vu la loi du 27 avril 1917, concernant l'unification de l'heure légale de la saison d'été ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 7 octobre 1933, concernant l'heure légale ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons .

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal du 7 octobre 1933, concernant l'heure légale, est rapporté à partir du 7 avril prochain.

Art. 2. L'heure légale dans le Grand-Duché sera de nouveau l'heure temps moyen du 15^e méridien à l'Est de Greenwich, qui avance de 60 minutes sur l'heure occidentale.

Dans la nuit du 7 au 8 avril, à 23 heures, les aiguilles des horloges seront placées à 24 heures.

Art. 3. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 mars 1934.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Großh. Beschluß vom 27. März 1933, betreffend die gesetzliche Zeit.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 10. Mai 1904, betreffend die Vereinheitlichung der Zeit im Großherzogtum ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. April 1917, betreffend die Vereinheitlichung der gesetzlichen Zeit während der Sommerzeit ;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 7. Oktober 1933, betreffend die gesetzliche Zeit ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 7. Oktober 1933, betreffend die gesetzliche Zeit, ist vom 7. April künftig ab widerrufen.

Art. 2. Die gesetzliche Zeit im Großherzogtum ist wieder die Zeit des 15. Längengrades östlich von Greenwich, welche der westeuropäischen Zeit um 60 Minuten vorangeht.

In der Nacht vom 7. auf den 8. April, um 23 Uhr werden die Zeiger der Uhren auf 24 Uhr gestellt.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Mémorial“ veröffentlicht wird, beauftragt.

Luxemburg, den 27. März 1934.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Arrêté grand-ducal du 27 mars 1934, soumettant à autorisation l'exportation de plantes de pépinières à racines nues et en mottes ainsi que de plantes de serre à feuillage et de plantes à massif.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées ou marchandises ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'exportation de plantes de pépinières à racines nues et en mottes ainsi que de plantes de serre à feuillage et de plantes à massif est subordonnée à la production d'une autorisation spéciale à délivrer au nom de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement.

Art. 2. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial* et entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 mars 1934.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Arrêté du 27 mars 1934, concernant les licences d'exportation de plantes de pépinières à racines nues et en mottes ainsi que de plantes de serre à feuillage et de plantes à massif.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 27 mars 1934, soumettant à autorisation spéciale l'exportation de plantes de pépinières à racines nues et en mottes

Großh. Beschluß vom 27. März 1934, wodurch die Ausfuhr von Baumschulenzpflanzen mit nackten Wurzeln oder mit Erdschollen sowie von Treibhausblattpflanzen und Beetgewächsen einer Ermächtigung unterworfen wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Ausfuhr von Baumschulenzpflanzen mit nackten Wurzeln oder mit Erdschollen, sowie von Treibhausblattpflanzen und Beetgewächsen unterliegt der Beibringung einer Spezialermächtigung, die im Namen Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, ausgestellt wird.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Memorial“ veröffentlicht wird und am Tage nach seiner Veröffentlichung in Kraft tritt, betraut.

Luxemburg, den 27. März 1934.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Beschluß vom 27. März 1934, betreffend die Ausfuhrlicenzen für Baumschulenzpflanzen mit nackten Wurzeln oder mit Erdschollen sowie für Treibhausblattpflanzen und Beetgewächse.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 27. März 1934, wodurch die Ausfuhr von Baumschulenzpflanzen mit nackten Wurzeln oder mit Erdschollen

ainsi que de plantes de serre à feuillage et de plantes à massif ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les licences d'exportation de plantes de pépinières à racines nues et en mottes ainsi que de plantes de serre à feuillage et de plantes à massif seront délivrées, au nom du Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, par la Commission des licences, instituée par arrêtés des 8 janvier et 18 février 1932.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 mars 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Arrêté du 26 mars 1934, réglant les conditions d'émission de l'emprunt ordonné par la loi du 27 décembre 1933 et les conditions du remboursement et de la conversion d'emprunts antérieurs.

Le Directeur général des finances,

Vu la loi du 27 décembre 1933 autorisant l'émission d'un emprunt destiné au remboursement anticipé d'emprunts antérieurs ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Emission d'obligations 4½%.

Art. 1^{er}. En exécution de la loi précitée, l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg émettra des obligations au porteur d'un import nominal de 185.898.600 fr.

Ces obligations seront émises en coupures de 100, 500, 1000, 5000 et 100.000 fr. et porteront intérêt à partir du 1^{er} mai 1934, au taux de 4½% l'an ; elles seront munies de coupons semestriels payables au porteur le 1^{er} mai et le 1^{er} novembre de chaque année.

Le premier paiement d'intérêt sera fait le 1^{er} novembre 1934.

Les titres seront signés par le Directeur général des finances et contresignés par le préposé de la Recette générale. Ces deux signatures pourront

soin de Treibhausblattpflanzen und Beetgewächsen einer Ermächtigung unterworfen wird ;

Beschließt:

Art. 1. Die Ausführlizenzen für Baumschulenpflanzen mit nackten Wurzeln oder mit Erdschollen sowie für Treibhausblattpflanzen und Beetgewächse, werden namens des Staatsministers, Präsidenten der Regierung, von der durch die Beschlüsse vom 8. Januar und 18. Februar 1932 eingesetzten Lizenzkommission ausgestellt.

Art. 2. Dieser Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 27. März 1934.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Beschluß vom 26. März 1934, wodurch die Bedingungen der Ausgabe der durch Gesetz vom 27. Dezember 1933 vorgesehenen Anleihe sowie die Bedingungen betreffend Rückzahlung und Konversion früherer Anleihen festgelegt werden.

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. Dezember 1933 betreffend Ermächtigung zur Ausgabe einer Anleihe, durch die frühere Anleihen vorzeitig zurückgezahlt werden sollen ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Beschließt:

Ausgabe von 4½%tigen Obligationen.

Art. 1. In Ausführung des vorerwähnten Gesetzes wird der Großherzoglich Luxemburgische Staat auf den Inhaber laufende Obligationen für einen Gesamtnennwert von 185.898.600 Fr. ausgeben.

Diese Obligationen werden in Stücken zu 100, 500, 1.000, 5.000 und 100.000 Fr. ausgegeben und tragen Zinsen zu 4½% jährlich vom 1. Mai 1934 ab ; den Obligationen werden halbjährliche Zinsabschnitte beigegeben, die am 1. Mai und am 1. November eines jeden Jahres zahlbar sind.

Die erste Zinszahlung geschieht am 1. November 1934.

Die Titel werden vom General-Direktor der Finanzen unterschrieben und von dem Vorsteher der Generaleinnahme gegengezeichnet. Beide Unter-

être apposées par griffe ou par imprimé. Les obligations seront, dans ce cas, visées pour contrôle par un fonctionnaire du département des finances à désigner par le Directeur général des finances.

Les titres porteront un numéro d'ordre et seront munis du timbre du Gouvernement.

Art. 2. Les titres à émettre en exécution de l'art. 1^{er} ainsi que les feuilles de coupons seront exempts de la formalité du timbre et de l'enregistrement.

Art. 3. Les titres seront remboursables en 50 ans à partir du 1^{er} mai 1934; ce remboursement se fera, soit au pair par tirages annuels au sort, soit par rachat à l'amiable sur le marché libre.

Le Gouvernement s'interdit toute conversion (remboursement anticipé ou réduction du taux d'intérêt) dans les trois premiers ans, c'est-à-dire avant le 1^{er} mai 1937.

Une somme de 2.005.750 fr. est consentie en 1934 au paiement des intérêts de l'emprunt. A partir de l'année 1935 une annuité de 9.406.870 fr. sera consentie au paiement des intérêts et à l'amortissement de l'emprunt.

Le Directeur général des finances désignera, s'il y a lieu, deux commissaires qui procéderont dans la première quinzaine du mois de mars au tirage au sort des obligations appelées au remboursement pour le 1^{er} mai suivant. Les numéros des obligations sorties au tirage seront publiés au *Mémorial* du Grand-Duché.

Le rachat à l'amiable se fera par les soins du préposé de la Recette générale à un cours à fixer par le Directeur général des finances.

Art. 4. Les obligations seront accompagnées d'une feuille de 70 coupons d'intérêts semestriels avec talon. Après l'épuisement d'une feuille de coupons, il en sera délivré une nouvelle en échange du talon, le tout sans frais.

Art. 5. Le paiement des coupons échus ainsi que le remboursement des titres se feront sans frais à la Recette générale et aux caisses des comptables de l'administration des postes du Grand-Duché.

Art. 6. Tous ces paiements s'effectueront dans le Grand-Duché en espèces ayant cours dans les caisses publiques de l'Etat.

Schriften können mit Namensstempel aufgesetzt oder aufgedruckt werden. In diesem Falle werden die Obligationen zur Kontrolle von einem durch den General-Direktor der Finanzen zu bezeichnenden Beamten des Finanzdepartementes visiert.

Die Titel werden mit einer laufenden Nummer versehen und tragen den Stempel der Regierung.

Art. 2. Die auf Grund vorstehenden Art. 1 auszugebenden Obligationen sowie die Zinscheine sind von der Stempel- und Einregistrierungssteuer befreit.

Art. 3. Die Titel sind rückzahlbar binnen 50 Jahren vom 1. Mai 1934 ab; diese Rückzahlung geschieht zum Nennwert durch jährliche Ziehungen oder durch freihändigen Rückkauf.

Die Regierung verzichtet auf jedwede Konvertierung (vorzeitige Rückzahlung oder Herabsetzung des Zinsfußes) in den ersten drei Jahren, also vor dem 1. Mai 1937.

Ein Betrag von 2.005.750 Fr. wird im Jahre 1934 auf die Zinsenzahlung der Anleihe verwandt. Vom Jahre 1935 ab wird eine jährliche Annuität von 9.406.870 Fr. für die Zins- und Rückzahlungen der Anleihe bereitgestellt.

Der General-Direktor der Finanzen bezeichnet gegebenenfalls zwei Kommissare, die in der ersten Hälfte des Monats März zur Auslosung der am folgenden 1. Mai zurückzahlenden Obligationen zu schreiten haben. Die Nummern der ausgelosten Obligationen werden im „Memorial“ des Großherzogtums veröffentlicht.

Der freihändige Rückkauf geschieht durch Vermittelung der Generaleinnahme zu einem vom General-Direktor der Finanzen festzusetzenden Kurse.

Art. 4. Den Obligationen werden 70 halbjährliche Zinscheine sowie ein Talon beigegeben. Nach Einlösung sämtlicher Zinscoupons wird gegen Abgabe des Talons kostenlos ein neuer Zinscheinbogen verabreicht.

Art. 5. Die Zahlung der erfallenen Zinsen sowie die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgen kostenlos bei der Generaleinnahme und an den Kassen der Postämter des Großherzogtums.

Art. 6. Alle Zahlungen erfolgen im Großherzogtum in Geldarten, die an den öffentlichen Kassen zugelassen sind.

Art. 7. Le service des intérêts cessera à partir du jour où l'obligation est devenue remboursable et celle-ci sera rendue avec le talon et tous les coupons d'intérêts non échus. Les coupons à une échéance postérieure qui manqueraient au titre lors de son remboursement ainsi que ceux indûment touchés après que le titre aura été appelé au remboursement et que la liste des numéros des obligations sorties au tirage aura été publiée, conformément à l'art. 3 ci-dessus, seront déduits du capital de l'obligation.

Art. 8. Les comptables de l'Etat verseront les coupons payés et les titres remboursés comme numéraire à la Recette générale.

Tous les ans la Recette générale enverra au Directeur général des finances les coupons payés et les titres amortis, après qu'ils auront reçu la marque d'annulation; elle obtiendra le remboursement des avances faites de ce chef.

Art. 9. Le Directeur général des finances fera les diligences nécessaires pour obtenir l'admission des titres de l'emprunt à la cote officielle de la Bourse de Luxembourg.

Art. 10. Les obligations de cet emprunt pourront être constituées en certificats nominatifs par application des dispositions des arrêtés royaux grand-ducaux des 5 juillet 1864, 27 août 1867 et 8 août 1883 sur l'émission de certificats nominatifs.

Art. 11. Les titres du nouvel emprunt seront confiés à la garde de la Recette générale.

Du remboursement et de la conversion des obligations
3½% 1894 et 1898, 4% 1916, 4½% 1919 et 6% 1922.

Art. 12. Les porteurs d'obligations des emprunts 3½% 1894 et 1898, 4% 1916, 4½% 1919 et 6% 1922 auront la faculté d'en obtenir soit le remboursement, soit la conversion par l'échange de leurs anciens titres contre des titres pour la même valeur nominale du nouvel emprunt.

Art. 7. Die zur Rückzahlung aufgerufenen Obligationen hören mit dem zur Rückzahlung bestimmten Tage auf, Zinsen zu tragen und sind mit dem Talon und den nicht erfallenen Coupons abzuliefern. Alle an einem späteren Datum fällig werdenden Zinscoupons, die bei der Rückzahlung der Obligation fehlen, sowie diejenigen Zinscoupons, die zu Unrecht eingelöst wurden, nachdem die Obligation zur Rückzahlung aufgerufen und das Verzeichnis der Nummern der gezogenen Obligationen gemäß vorstehendem Art. 3 veröffentlicht worden ist, werden von dem Kapital der Obligation in Abrechnung gebracht.

Art. 8. Die eingelösten Coupons und die ausbezahlten Obligationen werden durch die Staatsrechnungsbeamten als Bargeld an die General-Staatskasse abgeliefert.

Jedes Jahr übermacht die Generaleinnahme dem General-Direktor der Finanzen die eingelösten Coupons sowie die amortisierten Obligationen, nachdem dieselben mit dem Annulierungszeichen versehen worden sind; die zu diesem Zwecke verauslagten Vorschüsse werden ihr zurückerstattet.

Art. 9. Der General-Direktor der Finanzen wird dafür Sorge tragen, daß die Anleihetitel offiziell an der Luxemburger Börse notiert werden.

Art. 10. Die Obligationen dieser Anleihe können gegen Nominativbescheinigungen hinterlegt werden, in Anwendung der Bestimmungen der Kgl. Großh. Beschlüsse vom 5. Juli 1864, 27. August 1867 und 8. August 1883, über die Ausgabe von Nominativbescheinigungen.

Art. 11. Die neuen Rententitel werden der Generaleinnahme in Verwahr gegeben.

Über die Rückzahlung und die Konversion der 3½%tigen Anleihen von 1894 und von 1898 der 4%tigen von 1916, der 4½%tigen von 1919 und der 6%tigen von 1922.

Art. 12. Die Inhaber der 3½%tigen Anleihen von 1894 und 1898, der 4%tigen von 1916, der 4½%tigen von 1919 und der 6%tigen von 1922 können entweder deren Rückzahlung erlangen oder die Konversion durch den Umtausch ihrer alten Anleihetitel gegen solche der neuen Anleihe für denselben Nennwert.

Remboursement.

Art. 13. Toutes les personnes qui voudront obtenir le remboursement du capital des obligations prémentionnées devront à cet effet présenter les titres de ces emprunts à la Recette générale ou aux caisses des comptables de l'administration des postes du Grand-Duché aux dates suivantes :

- a) les obligations de l'emprunt 3½%, 1894, du 1^{er} au 15 mai 1934 ;
- b) les obligations de l'emprunt 3½%, 1898, du 1^{er} au 15 juillet 1934 ;
- c) les obligations de l'emprunt 6%, 1922, du 1^{er} au 20 août 1934 ;
- d) les obligations des emprunts 4%, 1916 et 4½%, 1919, du 1^{er} au 20 novembre 1934.

Ceux qui n'auront pas demandé le remboursement aux dates susindiquées seront considérés comme ayant accepté la conversion.

Art. 14. Le remboursement se fera contre remise des pièces suivantes :

- a) les détenteurs des obligations 3½% 1894 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} mai 1934 ;
- b) les détenteurs des obligations 3½% 1898 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} juillet 1934 ;
- c) les détenteurs des obligations 6% 1922 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} août 1934 ;
- d) les détenteurs des obligations 4½% 1919 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} novembre 1934 ; les détenteurs des obligations 4% 1916 n'ont qu'à remettre les titres seuls sans coupons.

Conversion.

Art. 15. Sont considérés comme ayant accepté la conversion ceux qui n'auront pas demandé le remboursement aux dates renseignées à l'art. 13 ci-avant.

L'échange des titres des emprunts précités contre des titres du nouvel emprunt se fera à la Recette générale et aux caisses des comptables de l'administration des postes du Grand-Duché aux dates suivantes :

- a) à partir du 1^{er} mai 1934 pour les obligations de l'emprunt 3½% 1894 ;

Rückzahlung.

Art. 13. Diejenigen, welche die Kapitalrückzahlung ihrer vorerwähnten Obligationen wünschen, müssen dieselben zu diesem Zweck bei der Generaleinnahme oder an den Kassen der Postämter des Großherzogtums an folgenden Daten einreichen :

- a) die 3½%igen Obligationen der Anleihe von 1894 vom 1. bis zum 15. Mai 1934 ;
- b) die 3½%igen Obligationen der Anleihe von 1898 vom 1. bis zum 15. Juli 1934 ;
- c) die 6%igen Obligationen der Anleihe von 1922 vom 1. bis zum 20. August 1934 ;
- d) die 4%igen Obligationen der Anleihe von 1916 und die 4½%igen Obligationen der Anleihe von 1919 vom 1. bis zum 20. November 1934.

Wer innerhalb vorgenannter Fristen die Rückzahlung nicht angefragt hat, wird als mit der Konversion einverstanden angesehen.

Art. 14. Die Rückzahlung erfolgt gegen Ablieferung folgender Dokumente :

- a) die Inhaber der 3½%igen Obligation der Anleihe von 1894 haben diese Titel mit sämtlichen nach dem 1. Mai 1934 erfallenden Coupons abzuliefern ;
- b) die Inhaber der 3½%igen Obligationen von 1898 haben diese Titel mit sämtlichen nach dem 1. Juli 1934 erfallenden Coupons abzuliefern ;
- c) die Inhaber der 6%igen Obligationen von 1922 haben diese Titel mit allen nach dem 1. August 1934 erfallenden Coupons abzuliefern ;
- d) die Inhaber der 4½%igen Obligationen von 1919 haben diese Titel mit allen nach dem 1. November 1934 erfallenden Coupons abzuliefern ; die Inhaber der 4%igen Obligationen von 1916 haben nur die Titel der Anleihe ohne Zinscoupons abzuliefern.

Konversion.

Art. 15. Werden als mit der Konversion einverstanden angesehen, diejenigen, welche in den in obigem Art. 13 vorgesehenen Fristen die Rückzahlung nicht angefragt haben.

Der Umtausch der Obligationen der vorbenannten Anleihen gegen Titel der neuen Anleihe geschieht bei der Generaleinnahme und an den Kassen der Postämter des Großherzogtums an folgenden Daten :

- a) vom 1. Mai 1934 ab für die Obligationen der 3½%igen Anleihe von 1894 ;

b) à partir du 1^{er} juillet 1934 pour les obligations de l'emprunt 3½% 1898 ;

c) à partir du 1^{er} août 1934 pour les obligations de l'emprunt 6% 1922 ;

d) à partir du 1^{er} novembre 1934 pour les obligations des emprunts 4% 1916 et 4½% 1919.

Cet échange sera constaté par des bordereaux en double qui donneront le détail des titres et qui porteront quittance pour le paiement des intérêts pouvant être dus, comme il sera dit à l'art. 16 ci-après.

Art. 16. Les détenteurs des obligations 3½% 1894 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} mai 1934

Les détenteurs des obligations 3½% 1898 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} juillet 1934. Ils auront à verser sur les nouvelles obligations 4½% qui leur seront délivrées les intérêts à 4½% courus du 1^{er} mai au 1^{er} juillet 1934.

Les détenteurs des obligations 6% 1922 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} août 1934. Ils auront à verser sur les nouvelles obligations 4½% qui leur seront délivrées les intérêts à 4½% courus du 1^{er} mai au 1^{er} août 1934.

Les détenteurs des obligations 4½% 1919 doivent remettre ces titres avec tous les coupons postérieurs à l'échéance du 1^{er} novembre 1934 ; les détenteurs des obligations 4% 1916 n'ont qu'à remettre les titres seuls sans coupons. Sera détaché avant la remise, le premier coupon semestriel à l'échéance du 1^{er} novembre 1934 des nouvelles obligations 4½% délivrées en échange des obligations 4% 1916 et 4½% 1919.

*Dispositions communes pour la conversion
et le remboursement.*

Art. 17. A partir des dates ci-avant indiquées des 1^{er} mai, 1^{er} juillet, 1^{er} août et 1^{er} novembre 1934 les titres des emprunts précités de 1894, 1898, 1916, 1919 et 1922 cesseront de produire un intérêt.

b) vom 1. Juli 1934 ab für die Obligationen der 3½%tigen Anleihe von 1898 ;

c) vom 1. August 1934 ab für die Obligationen der 6%tigen Anleihe von 1922 ;

d) vom 1. November 1934 ab für die Obligationen der 4%tigen Anleihe von 1916 und der 4½%tigen Anleihe von 1919.

Dieser Umtausch wird festgestellt durch Verzeichnisse in doppelter Ausfertigung mit genauer Angabe der einzelnen Stücke sowie mit der Empfangsbescheinigung der Zinsen, die noch geschuldet sein können gemäß nachstehendem Art. 16.

Art. 16. Die Inhaber der 3½%tigen Obligationen müssen diese Titel abliefern mit allen nach dem 1. Mai 1934 erfallenden Kupon.

Die Inhaber der 3½%tigen Obligationen von 1898 haben diese Titel mit sämtlichen nach dem 1. Juli 1934 erfallenden Kupon abzuliefern. Für die neuen 4½%tigen Obligationen, die ihnen dafür ausgehändigt werden, haben sie die vom 1. Mai bis zum 1. Juli 1934 gelaufenen Stückzinsen zu 4½% jährlich zu entrichten.

Die Inhaber der 6%tigen Obligationen von 1922 müssen diese Titel mit sämtlichen nach dem 1. August 1934 erfallenden Kupon abliefern. Für die ihnen dafür ausgehändigten 4½%tigen neuen Obligationen haben sie die vom 1. Mai bis zum 1. August 1934 gelaufenen Stückzinsen zu 4½% jährlich zu entrichten.

Die Inhaber der 4½%tigen Obligationen von 1919 müssen diese Titel mit allen nach dem 1. November 1934 fällig werdenden Kupon einreichen ; die Inhaber der 4%tigen Obligationen von 1916 haben nur die Titel der Anleihe ohne Zinskupon abzuliefern. Von den an Stelle der 4%tigen Obligationen von 1916 und der 4½%tigen Obligationen von 1919 ausgehändigten neuen 4½%tigen Obligationen wird der erste am 1. November 1934 fällig werdende halbjährliche Zinskupon vor der Ausgabung abgetrennt.

Bestimmungen die sich sowohl auf die Konversion wie auf die Rückzahlung beziehen.

Art. 17. Von den vorerwähnten Daten, also vom 1. Mai, 1. Juli, 1. August bzw. 1. November 1934 ab tragen die Obligationen der Anleihen vom 1894, 1898, 1916, 1919 und 1922 keine Zinsen mehr.

Art. 18. Les coupons aux échéances des 1^{er} mai, 1^{er} juillet, 1^{er} août et 1^{er} novembre 1934 ainsi que les coupons antérieurs aux échéances préindiquées qui pourraient encore se trouver attachés aux titres des anciens emprunts, seront payables lors de l'échange ou du remboursement de ces titres, sauf les coupons des titres 3½% 1894 qui seront restitués aux intéressés, lesquels auront à en demander le paiement à la Banque Internationale de Luxembourg chargée du Service de cet emprunt.

Les coupons non échus qui ne pourraient être produits seront déduits du capital et bonifiés au Trésor; ils seront portés en recette sur un fonds spécial et ordonnancés au profit des intéressés sur la production ultérieure des coupons afférents.

Art. 19. Les détenteurs de certificats nominatifs qui demanderont le remboursement des titres des anciens emprunts seront tenus d'en faire la déclaration aux dates renseignées à l'art. 13 ci-avant.

Les détenteurs de certificats nominatifs destinés à la conversion, seront tenus de remettre ces certificats contre récépissé au préposé de la Recette générale ou aux comptables de l'administration des postes qui les feront parvenir au Directeur général des finances, accompagnés d'une déclaration de dépôt des obligations 4½% à effectuer aux certificats nominatifs qui seront délivrés en échange des anciens.

Les obligations converties des anciens emprunts précités ainsi que les feuilles de coupons afférentes seront vérifiées et classées à la Recette générale; elles seront anéanties en présence de deux commissaires à désigner par M. le Directeur général des finances à la date qu'il déterminera. Il sera dressé procès-verbal de cette opération.

Les anciens certificats nominatifs remboursés ou convertis seront bâtonnés et rattachés à leur souche au fur et à mesure de leur rentrée au département des finances.

Art. 20. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 mars 1934.

Le Directeur général des finances,
P. Dupong.

Art. 18. Die am 1. Mai, 1. Juli, 1. August bzw. 1. November 1934 fällig werdenden Coupons sowie die bereits früher erfallenen Coupons, die den Stücken noch anhaften konnten, werden gleichzeitig mit der Rückzahlung bzw. mit dem Umtausch der Titel ausbezahlt vorbehaltlich der Coupons der 3½%igen Anleihe von 1894, die den Interessenten zurückerstattet werden, um dieselben bei der mit dem Dienst dieser Anleihe beauftragten Internationalen Bank in Luxemburg einzulösen.

Die nicht erfallenen Coupons, die nicht abgeliefert werden können, werden von der Hauptsumme in Abzug gebracht und dem Staatschatz vergütet; sie werden als Einnahme auf einen Spezialfonds gebucht; gegen spätere Beibringung der Coupons wird deren Betrag zu Gunsten der Interessenten angewiesen.

Art. 19. Die Inhaber von Nominativbescheinigungen, die die Rückzahlung der Obligationen der alten Anleihen verlangen, müssen eine diesbezügliche Erklärung innerhalb der in obigem Art. 13 vorgesehenen Fristen abgeben.

Die Inhaber von zum Umtausch bestimmten Nominativbescheinigungen, müssen diese Nominativbescheinigungen gegen Empfangsbcheinigung bei dem Vorsteher der Generaleinnahme oder bei den Postämtern abgeben, welche dieselben dem General-Direktor der Finanzen übermitteln mit einer Erklärung, daß die neuen 4½%igen Obligationen, die gegen die der alten Anleihen umgetauscht werden, ebenfalls gegen Nominativbescheinigung hinterlegt werden können.

Die umgewandelten Obligationen der vorerwähnten Anleihen sowie die dazugehörigen Couponsbogen werden in der Generalkasse geprüft und geordnet; ihre Vernichtung erfolgt durch zwei vom General-Direktor der Finanzen zu bezeichnende Kommissare an einem von ihm festzusetzenden Datum. Über diese Operation wird Protokoll errichtet.

Die alten rückgezahlten oder umgewandelten Nominativbescheinigungen werden, sowie sie im Finanzdepartement einlaufen, durchgestrichen und wieder an ihren Stamm geheftet.

Art. 20. Dieser Beschluß wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 26. März 1934.

Der General-Direktor der Finanzen,
P. Dupong.

Avis. — Emprunts de l'Etat du Grand-Duché.

Emission d'obligations 4,5%.

En exécution de la loi du 27 décembre 1933 autorisant l'émission d'un emprunt destiné au remboursement anticipé d'emprunts antérieurs, l'Etat du Grand-Duché émettra un emprunt de 185.898.600 fr., portant intérêt à 4,5% l'an à partir du 1^{er} mai 1934.

Remboursement des emprunts antérieurs.

Faisant usage de la faculté lui réservée par les dispositions légales et réglementaires sur la matière, le Gouvernement informe le public intéressé qu'en exécution de la prédite loi du 27 décembre 1933, les obligations restant en circulation des emprunts de l'Etat 3,5% 1894, 3,5% 1898, 4% 1916, 4,5% 1919 et 6% 1922 seront remboursées anticipativement aux dates suivantes :

Les obligations de l'emprunt 3,5% 1894 du 1^{er} au 15 mai 1934;

Les obligations de l'emprunt 3,5% 1898 du 1^{er} au 15 juillet 1934 ;

Les obligations de l'emprunt 6% 1922 du 1^{er} au 20 août 1934 ;

Les obligations de l'emprunt 4% 1916 du 1^{er} au 20 novembre 1934 ;

Les obligations de l'emprunt 4,5% 1919 du 1^{er} au 20 novembre 1934.

Le service des intérêts des dits emprunts cessera à partir des dates préindiquées des 1^{er} mai, 1^{er} juillet, 1^{er} août et 1^{er} novembre 1934.

Les personnes qui voudront obtenir le remboursement du capital des prédites obligations devront à cet effet en présenter les titres à la Recette générale ou aux caisses des comptables de l'administration des postes endéans les délais susindiqués pour chacun des emprunts dont il s'agit. Ceux qui n'auront pas demandé le remboursement endéans ces délais seront considérés comme ayant accepté la conversion.

Conversion.

L'échange des titres des emprunts précités contre des titres du nouvel emprunt 4,5% 1934 se fera à partir des dates préindiquées pour le remboursement et aux mêmes caisses.

Bekanntmachung. — Staatsanleihen des Großherzogtums.

Ausgabe von 4½ % tigen Obligationen.

In Ausführung des Gesetzes vom 27. Dezember 1933, wodurch die Regierung ermächtigt wird, eine Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung früherer Anleihen aufzunehmen, wird der Großherzoglich Luxemburgische Staat eine Anleihe von 185.898.600 Fr. ausgeben, die 4½ % jährliche Zinsen vom 1. Mai 1934 ab tragen wird.

Rückzahlung früherer Anleihen.

In Anwendung des ihr durch die gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen vorbehaltenen Kündigungsrechtes teilt die Regierung den Interessenten mit, daß in Ausführung des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Dezember 1933 die noch im Umlauf befindlichen Obligationen der Staatsanleihen zu 3½ % von 1894, 3½ % von 1898, 4 % von 1916, 4½ % von 1919 und 6 % von 1922 vorzeitig an folgenden Daten zurückgezahlt werden:

Die 3½ % tigen Obligationen der Anleihe von 1894 vom 1. bis zum 15. Mai 1934.

Die 3½ % tigen Obligationen der Anleihe von 1898 vom 1. Juli bis zum 15. Juli 1934.

Die 6 % tigen Obligationen der Anleihe von 1922 vom 1. bis zum 20. August 1934.

Die 4 % tigen Obligationen der Anleihe von 1916 und

die 4½ % tigen Obligationen der Anleihe von 1919 vom 1. bis zum 20. November 1934.

Von den vorbenannten Daten vom 1. Mai, 1. Juli, 1. August bzw. 1. November 1934 ab tragen die rückzahlbaren Obligationen keine Zinsen mehr.

Wer die Kapitalrückzahlung vorgenannter Obligationen wünscht, muß innerhalb der vorgenannten für jede der verschiedenen Anleihen vorgesehenen Daten die Titel dieser Anleihen bei der General-einnahme oder bei den Kassen der Postämter des Landes einreichen. Wer die Rückzahlung nicht innerhalb dieser Fristen angefragt hat, wird als mit der Konversion einverstanden angesehen.

Konversion.

Der Umtausch der Titel der vorerwähnten Anleihen gegen solche der neuen 4½ % tigen Anleihe von 1934 geschieht von den oben angegebenen Daten ab an denselben Kassen.

Arrêté du 29 mars 1934 portant modification de l'arrêté du 1^{er} février 1934 concernant l'allocation de primes de reconstruction pour l'année 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Revu l'arrêté du 1^{er} février 1934, portant règlement d'allocation de primes de reconstruction pour l'année 1934 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'art. 4, al. c) de l'arrêté susdit est modifié et complété comme suit : « La distance minimum de la ligne au passage d'une propriété à l'autre ne pourra être inférieure à 0,50 m. Les vignerons qui reconstruisent leurs vignes sont obligés de s'entendre avant le déracinage avec leurs tenants et aboutissants, en vue d'un alignement droit des limites entre les propriétés respectives. En cas de contestation, la Commission prévue à l'art. 3 susdit décidera sur avis et propositions du Service agricole. »

Le même article est complété par un al. f) qui a la teneur suivante : « f) La Commission de contrôle pourra consentir, à la demande des vignerons intéressés, des dérogations aux conditions fixées dans cet article. »

Enfin l'art. 5 est modifié et complété comme suit : « Les reconstructions non conformes aux prescriptions de l'art. 4 sont exclues pour l'année en cours de l'allocation d'une prime ; ils seront déchus, en outre, pour toutes leurs propriétés viticoles, de leurs droits aux subsides de l'Etat pour l'achat de fongicides et d'insecticides. Est à considérer comme reconstruction, au sens du présent arrêté, la plantation de plants vinifera greffés, résistant au phylloxéra. Sur demande du propriétaire, le contrôle sera répété l'année suivante. S'il révèle encore la non-conformité des travaux, le droit à la prime de reconstruction et aux subsides pour l'achat de fongicides et d'insecticides sera définitivement abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 mars 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Beschluß vom 29. März 1934, in Abänderung des Beschlusses vom 1. Februar 1934 betreffend die Zuerkennung der Rekonstruktionsprämie für das Jahr 1934.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*

Nach Einsicht des Beschlusses vom 1. Februar 1934, betreffend die Zuerkennung der Rekonstruktionsprämien für das Jahr 1934;

B e s c h l i e ß t :

Art. 1. Art. 4, Abs. c) des vorerwähnten Beschlusses ist abgeändert und ergänzt wie folgt : „Der Mindestseitenabstand von der Grenze beim Übergang von einem Eigentum zum andern darf nicht weniger als 0,50 m betragen. Winzer, welche rekonstruieren, sind gehalten, ihre Grenzen vor dem Ausstoßen mit den Nebensiegern auf eine gerade Linie zu bringen. Im Falle der Beauftragung entscheidet die im vorstehenden Art. 3 vorgesehene Kommission gemäß Gutachten und Vorschlag der Ackerbauverwaltung.“

Der selbe Artikel ist durch einen Absatz f) ergänzt, der folgende Fassung hat : „f) Die Kontrollkommission kann auf vorherigen Antrag der interessierten Winzer Abweichungen von den in diesem Artikel festgesetzten Bedingungen zugestehen.“

Schließlich ist Art. 5 abgeändert und ergänzt wie folgt : „Neuanlagen, die den Vorschriften des Art. 4 nicht entsprechen werden im laufenden Jahr nicht prämiert. Außerdem verlieren die betreffenden Eigentümer für ihr gesamtes Rebareal jeden Anspruch auf die staatlichen Unterstützungen für Schädlingsbekämpfung. Als Rekonstruktion im Sinne des gegenwärtigen Beschlusses gilt das Anpflanzen reblausfester Vinifera-Pfropfreben. Auf Antrag des Besitzers wird die Kontrolle im folgenden Jahr wiederholt; im Falle sie auf nicht vorschriftsmäßig durchgeführte Arbeiten schließen läßt, geht das Recht auf die Rekonstruktionsprämie und auf die staatlichen Unterstützungen für Schädlingsbekämpfung endgültig verloren.“

Art. 2. Dieser Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 29. März 1934.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Avis. — Justice. — Par arrêté grand-ducal du 15 mars 1934, MM. Eugène Rodembourg et Robert Als, juges au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, ont été nommés juges-commissaires aux ordres près le même tribunal pour la durée d'une année, à partir du 15 mars 1934.

— Par arrêté grand-ducal du même jour, M. H.-E. François, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, a été nommé juge-commissaire aux ordres près le même tribunal pour la durée d'une année, à partir du 1^{er} avril 1934. — 24 mars 1934.

Avis. — Notariat. — Par arrêté grand-ducal du 22 mars 1934, M. Paul Craval, notaire à Dalheim, est nommé notaire à la résidence de Luxembourg. — 24 mars 1934.

— Il est porté à la connaissance des intéressés que les demandes pour le poste de notaire à Dalheim doivent être parvenues au Gouvernement jusqu'au 15 avril prochain au plus tard. — 24 mars 1934.

Avis. — Huissiers. — Il est porté à la connaissance des intéressés que les demandes pour les deux postes d'huissier devenus vacants à Esch-s.-Alz. sont à faire parvenir sans retard au Gouvernement. — 30 mars 1934.

Arrêté du 17 mars 1934, portant répartition entre l'Etat et les communes des dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures pour l'année 1933, et fixant les retenues pour pensions à payer par les communes.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Vu l'art. 4 de la loi du 9 août 1921, portant revision des traitements des fonctionnaires de l'Etat ;

Vu le règlement du 6 février 1933, concernant la répartition des dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Pour l'année 1933, les dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures sont réparties entre l'Etat et les communes conformément aux indications contenues aux colonnes 7 et 8 du tableau qui fait suite au présent arrêté.

Les sommes figurant à la colonne 8 seront remboursées à l'Etat, par les communes, par voie de retenue sur le montant des centimes additionnels communaux, du fonds communal et des autres allocations de l'Etat, conformément à l'art. 13, al. 2 de la loi du 6 mai 1920.

Art. 2. Les sommes figurant à la colonne 9 du tableau seront versées dans la caisse de l'Etat. Ce versement se fera par l'intermédiaire des receveurs communaux entre les mains du receveur des contributions du ressort.

Art. 3. Le présent arrêté suivi du tableau susmentionné sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 mars 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Cantons et communes.	Montant de la dépense.	Part de l'Etat.	Taux de l'imposition communale.	Dépenses fictives.	Part de l'Etat à raison de l'imposition communale.	Total des colonnes 3 et 6.	Part des communes (Différence entre les colonnes 2 et 7).	Retenues de 2 % à payer par les com- munes.
1	2	3	4	5	6	7	8	9
le de Luxembourg	4081.232 74	2040.616 37	140	5713.725 83	604.824 13	2645.440 50	1435.792 24	81.624 65
anton de Capellen.								
Bascharage.								
scharage	63.921 94	31.960 97	40	25.568 76	2.706 57	34.667 54	29.254 40	1.278 43
utcharage	51.861 72	25.930 86	120	62.234 04	6.587 75	32.518 61	19.343 11	1.037 23
ger	16.487 80	8.243 90	150	24.731 70	2.617 96	10.861 86	5.625 94	329 75
Clemency.								
mency	63.181 98	31.590 99	20	12.636 38	1.337 61	32.928 60	30.253 38	1.263 63
gig	18.952 24	9.476 12	20	3.790 44	401 23	9.877 35	9.074 89	379 04
Dippach.								
tange	21.667 24	10.833 62	110	23.833 92	2.522 92	13.356 54	8.310 70	433 34
pach	15.287 80	7.643 90	50	7.643 90	809 14	8.453 04	6.834 76	305 75
ouweiler	44.840 72	22.420 36	110	49.324 77	5.221 25	27.641 61	17.199 11	896 81
Garnich.								
ilem	19.307 22	9.653 61	100	19.307 22	2.043 75	11.697 36	7.609 86	386 14
rnich	40.439 32	20.219 66	180	72.790 74	7.705 23	27.924 89	12.514 43	808 78
range	23.988 12	11.994 06	160	38.380 96	4.062 80	16.056 86	7.931 26	479 76
hler	10.325 00	5.162 50	120	12.390 00	1.311 53	6.474 03	3.850 97	206 50
Hobscheid.								
chen	79.003 88	39.501 94	75	55.302 66	5.854 04	45.355 98	33.647 90	1.580 07
bscheid	61.892 70	30.946 35	75	43.324 89	4.586 13	35.532 48	26.360 22	1.237 85
Kehlen.								
ilen	40.519 96	20.259 98	130	52.675 87	5.575 98	25.835 96	14.684 00	810 39
spelt-Meispelt	40.810 24	20.405 12	50	20.405 12	2.159 97	22.565 09	18.245 15	816 20
spelt	39.251 32	19.625 66	300	117.753 96	11.775 39	31.401 05	7.850 27	785 02
1	10.756 16	5.378 08	320	34.419 52	3.226 84	8.604 92	2.151 24	215 12
Kerich.								
blange	28.220 20	14.110 10	110	31.042 22	3.285 95	17.396 05	10.824 15	564.40
tzingen	24.573 50	12.286 75	110	27.030 85	2.861 33	15.148 08	9.425 42	491 47
rich	40.809 18	20.404 59	130	53.051 83	5.615 78	26.020 37	14.788 81	816.18
ostal	87.048 68	43.524 34	60	52.229 16	5.528 69	49.053 03	37.995 65	1.740 97
Mamer.								
.....	16.107 00	8.053 50	80	12.885 60	1.363 99	9.417 49	6.689 51	322 14

Holzem	20.872 24	10.436 12	170	35.482 74	3.756 01	14.192 13	6.680 11	417
Mamer.....	50.622 92	25.311 46	140	70.872 06	7.502 13	32.813 59	17.809 33	1.012
id. (éc. prim. sup.) ...	31.796 88	15.898 44	130	41.335 84	4.375 58	20.274 02	11.522 86	635
<i>Septfontaines.</i>								
Greisch	13.765 96	6.882 98	370	50.933 83	4.129 78	11.012 76	2.753 20	275
Roodt	10.325 00	5.162 50	320	33.040 00	3.097 50	8.260 —	2.065 00	206
Septfontaines	32.909 64	16.454 82	230	75.692 08	8.012 35	24.467 17	8.442 47	658
<i>Steinfort.</i>								
Kleinbettingen.....	47.342 12	23.671 06	75	33.139 47	3.507 96	27.179 02	20.163 10	946
Hagen	32.993 46	16.496 73	120	39.592 08	4.191 00	20.687 73	12.305 73	659
Steinfort	89.830 58	44.915 29	100	89.830 58	9.508 97	54.424 26	35.406 32	1.796
Canton d'Esch-s.-Alz.								
<i>Bettembourg.</i>								
Abweiler	17.200 92	8.600 46	140	24.081 26	2.549 11	11.149 57	6.051 35	344
Bettembourg	383.549 18	191.774 59	170	652.033 47	69.020 73	260.795 32	122.753 86	7.670
id. (éc. prim. sup.) ...	34.347 52	17.173 76	150	51.521 25	5.453 76	22.627 52	11.720 00	686
Huncherange	54.670 12	27.335 06	130	71.071 13	7.523 20	34.858 26	19.811 86	1.093
<i>Differdange.</i>								
Differdange	666.111 80	333.055 90	120	799.334 16	84.613 19	417.669 09	248.442 71	13.322
id. (éc. prim. sup.) ...	48.204 54	24.102 27	120	57.845 44	6.123 20	30.225 47	17.979 07	961
Lasauvage	44.757 40	22.378 70	120	53.708 88	5.685 33	28.064 03	16.693 37	895
Niedercorn	317.303 66	158.651 83	120	380.764 32	40.305 65	198.957 48	118.346 18	6.346
id. (éc. prim. sup.) ...	20.257 12	10.128 56	120	24.308 52	2.573 16	12.701 72	7.555 40	405
Obercorn.....	306.695 32	153.347 66	120	368.034 36	38.958 12	192.305 78	114.389 54	6.133
Dudelange	1271.391 60	635.695 80	170	2161.365 72	228.790 49	864.486 29	406.905 31	25.427
Esch-s.-Alz.....	2347.259 24	1173.629 62	155	3520.888 80	372.702 26	1546.331 88	800.927 36	46.945
<i>Frisange</i>								
Aspelt	51.158 08	25.579 04	140	71.621 20	7.581 43	33.160 47	17.997 61	1.023
Frisange	15.487 50	7.743 75	140	21.682 50	2.295 19	10.038 94	5.448 56	309
Hellange	23.943 00	11.971 50	190	45.491 70	4.815 50	16.787 00	7.156 00	478
<i>Kayl.</i>								
Kayl	191.367 16	95.683 58	130	248.777 23	26.334 21	122.017 79	69.349 37	3.827
Tetange.....	152.093 04	76.046 52	130	197.720 90	20.929 66	96.976 18	55.116 86	3.041
Leudelange	43.124 36	21.562 18	—	—	—	21.562 18	21.562 18	862
<i>Monderange.</i>								
Bergem	28.084 00	14.042 00	110	30.892 40	3.270 10	17.312 10	10.771 90	561

Mondercange	60.117 46	30.058 73	110	66.129 14	7.000 07	37.058 80	23.058 66	1.202 34
Pontpierre	23.777 72	11.888 86	160	38.044 32	4.027 16	15.916 02	7.861 70	475 55
<i>Petange.</i>								
Lamadelaine	66.395 22	33.197 61	110	73.034 72	7.731 06	40.928 67	25.466 55	1.327 90
Petange	277.767 86	138.883 93	170	472.205 26	49.985 09	188.869 02	88.898 84	5.555 35
Rodange	221.998 18	110.999 09	110	244.197 91	25.849 47	136.848 56	85.149 62	4.439 96
id. (éc. prim. sup.)	45.965 84	22.982 92	130	59.755 54	6.325 39	29.308 31	16.657 53	919 31
<i>Reckange.</i>								
Ehlinge	14.481 74	7.240 87	115	15.929 87	1.686 24	8.927 11	5.554 63	289 63
Limpach	23.563 04	11.781 52	210	49.482 30	5.237 92	17.019 44	6.543 60	471 26
Reckange	13.765 96	6.882 98	180	24.778 62	2.622 93	9.505 91	4.260 05	275 31
Rœdgen	10.756 16	5.378 08	210	22.587 81	2.391 02	7.769 10	2.987 06	215 12
<i>Rœser.</i>								
Bivange	25.697 72	12.848 86	50	12.848 86	1.360 11	14.208 97	11.488 75	513 95
Livange	16.236 74	8.118 37	120	19.484 04	2.062 47	10.180 84	6.055 90	324 73
Peppange	30.004 00	15.002 00	100	30.004 —	3.176 06	18.178 06	11.825 94	600 08
Rœser	51.251 08	25.625 54	70	35.875 70	3.797 60	29.423 14	21.827 94	1.025 02
Rumelange	357.592 58	178.796 29	125	429.111 —	45.423 37	224.219 66	133.372 92	7.151 85
<i>Sanem.</i>								
Belvaux	201.603 16	100.801 58	230	463.687 13	49.083 41	149.884 99	51.718 17	4.032 06
Ehlerange	10.325 00	5.162 50	350	36.137 50	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Sanem	40.274 68	20.137 34	300	120.823 80	12.082 40	32.219 74	8.054 94	805 49
Solœuvre	47.583 78	23.791 89	230	109.442 51	11.584 99	35.376 88	12.206 90	951 67
Schifflange	397.106 42	198.553 21	175	675.080 88	71.460 41	270.013 62	127.092 80	7.942 12
Canton de Luxembourg.								
Bertrange	75.163 88	37.581 94	100	75.163 88	7.956 44	45.538 38	29.625 50	1.503 27
<i>Contern.</i>								
Contern	31.533 82	15.766 91	110	34.687 18	3.671 79	19.438 70	12.095 12	630 67
Moutfort-Medingen ...	60.932 88	30.466 44	50	30.466 44	3.225 01	33.691 45	27.241 43	1.218 65
Oetrange	28.084 00	14.042 00	140	39.317 60	4.161 94	18.203 94	9.880 06	561 68
<i>Hesperange.</i>								
Altzingen	38.179 76	19.089 88	120	45.815 64	4.849 79	23.939 67	14.240 09	763 59
Fentange	15.796 72	7.898 36	120	18.956 04	2.006 58	9.904 94	5.891 78	315 93
Hesperange	70.730 80	35.365 40	100	70.730 80	7.487 18	42.852 58	27.878 22	1.414 61
Itzig	35.628 72	17.814 36	100	35.628 72	3.771 46	21.585 82	14.042 90	712 57
<i>Niederanven.</i>								
Ernster	13.765 96	6.882 98	200	27.531 80	2.914 36	9.797 34	3.968 62	275 31

Niederanven.	51.178 66	25.589 33	120	61.414 32	6.500 98	32.090 31	19.088 35	1.023 57
Oberanven	39.687 30	19.843 65	120	47.624 76	5.041 29	24.884 94	14.802 36	793 74
Senningen.....	52.934 44	26.467 22	120	63.521 28	6.724 01	33.191 23	19.743 21	1.058 68
<i>Sandweiler</i>	42.367 82	21.183 91	50	21.183 91	2.242 41	23.426 32	18 941 50	847 35
<i>Schultrange.</i>								
Munsbach	31.593 44	15.796 72	120	37.912 08	4.013 16	19.809 88	11.783 56	631 86
Schultrange	18.308 96	9.154 48	100	18.308 96	1.938 08	11.092 56	7.216 40	366 17
<i>Steinsel.</i>								
Heisdorf	24.737 72	12.368 86	200	49.475 40	5.237 19	17.606 05	7.131 67	494 75
Steinsel	49.531 10	24.765 55	100	49.531 10	5.243 09	30.008 64	19.522 46	990 62
<i>Strassen</i>	95.142 16	47.571 08	200	190.284 20	20.142 45	67.713 53	27.428 63	1.902 84
<i>Walferdange</i>	58.750 28	29.375 14	100	58.750 28	6.218 98	35.594 12	23.156 16	1.175 00
<i>Weiler-la-Tour.</i>								
Hassel	12.726 24	6.363 12	50	6.363 12	673 56	7.036 68	5.689 56	254 52
Syren.....	15.287 80	7.643 90	150	22.931 70	2.427 42	10.071 32	5.216 48	305 75
Weiler	24.573 50	12.286 75	150	36.860 25	3.901 82	16.188 57	8.384 93	491 47
Canton de Mersch.								
<i>Berg</i>	33.040 00	16.520 00	60	19.824 00	2.098 46	18.618 46	14.421 54	660 80
<i>Bissen</i>	78.795 50	39.397 75	60	47.277 30	5.004 51	44.402 26	34.393 24	1.575 91
<i>Boevange.</i>								
Boevange s.-At.	60.701 54	30.350 77	160	97.122 40	10.280 85	40.631 62	20.069 92	1.214 03
Brouch	10.756 16	5.378 08	200	21.512 32	2.277 17	7.655 25	3.100 91	215 12
Buschdorf	12.726 24	6.363 12	150	19.089 30	2.020 69	8.383 81	4 342 43	254 52
<i>Fischbach.</i>								
Angelsberg	10.756 16	5.378 08	320	34.419 52	3.226 84	8.604 92	2.151 24	215 12
Fischbach	22.187 22	11.093 61	70	15.531 04	1.644 03	12.737 64	9 449 58	443 74
Schoos.....	19.747 24	9.873 62	140	27.646 08	2.926 46	12.800 08	6.947 16	394 94
<i>Heffingen.</i>								
Heffingen	28.247 70	14.123 85	240	67.794 48	7.176 35	21.300 20	6.947 50	564 95
Reuland	10.325 00	5.162 50	210	21.682 50	2.295 19	7.457 69	2.867 31	206 50
<i>Larochette.</i>								
Ernzen	22.023 00	11.011 50	180	39.641 40	4.196 22	15.207 72	6.815 28	440 46
Larochette	67.281 78	33.640 89	190	127.835 23	13.531 94	47.172 83	20.108 95	1.345 63
id. (éc. prim. sup.) .	31.855 36	15.927 68	150	47.782 95	5.058 04	20.985 72	10.869 64	637 10

<i>Lintgen</i>	119.894 78	59.947 39	60	71.936 82	7.614 84	67.562 23	52.332 55	2.397 89
<i>Lorentzweiler.</i>								
Blaschette.....	29.063 08	14.531 54	300	87.189 24	8.718 92	23.250 46	5.812 62	581 26
Bofferdange ..	33.953 46	16.976 73	140	47.534 76	5.031 77	22.008 50	11.944 96	679 06
Hunsdorf	25.417 74	12.708 87	240	61.002 48	6.457 39	19.166 26	6.251 48	508 35
Lorentzweiler	51.651 08	25.825 54	110	56.816 10	6.014 24	31.839 78	19.811 30	1.033 02
<i>Mersch.</i>								
Beringen	16.956 74	8.478 37	60	10.174 02	1.076 96	9.555 33	7.401 41	339 13
Mœsdorf	26.117 58	13.058 79	40	10.447 00	1.105 86	14.164 65	11.952 93	522 35
Mersch	94.738 92	47.369 46	70	66.317 23	7.019 98	54.389 44	40.349 48	1.894 77
id. (éc. prim. sup.) ...	32.946 40	16.473 20	90	29.651 76	3.138 77	19.611 97	13.334 43	658 92
Pettingen	22.817 72	11.408 86	160	36.508 32	3.864 57	15.273 43	7.544 29	456 35
Reckingen.....	24.665 98	12.332 99	60	14.799 54	1.566 59	13.899 58	10.766 40	493 31
Rollingen	38.546 88	19.273 44	40	15.418 72	1.632 14	20.905 58	17.641 30	770 93
Schœnfels	10.325 00	5.162 50	110	11.357 50	1.202 24	6.364 74	3.960 26	206 50
<i>Nommern.</i>								
Beisten-Cruchten.....	25.177 74	12.588 87	110	27.695 47	2.931 69	15.520 56	9.657 18	503 55
Nommern	31.871 50	15.935 75	140	44.620 10	4.723 24	20.658 99	11.212 51	637 43
Schroendweiler	14.481 74	7.240 87	60	8.689 02	919 77	8.160 64	6.321 10	289 63
<i>Tuntingen.</i>								
Hollenfels	17.552 50	8.776 25	200	35.105 00	3.716 02	12.492 27	5.060 23	351 05
Tuntingen.....	38.409 00	19.204 50	120	46.090 80	4.878 92	24.083 42	14.325 58	768 18
Canton de Clervaux.								
<i>Asselborn.</i>								
Asselborn	46.978 52	23.489 26	270	126.841 95	13.426 80	36.916 06	10.062 46	939 57
Boxhorn	35.698 80	17.849 40	400	142.795 20	10.709 64	28.559 04	7.139 76	713 97
Rumlange	10.325 00	5.162 50	300	30.975 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Sassel	19.685 98	9.842 99	300	59.057 94	5.905 79	15.748 78	3.937 20	393 71
Stockem	16.555 32	8.277 66	250	41.388 25	4.381 13	12.658 79	3.896 53	331 10
<i>Bœvange.</i>								
Bœvange.....	28.494 08	14.247 04	270	76.933 80	8.143 79	22.390 83	6.103 25	569 88
Donnange	45.039 04	22.519 52	330	148.628 70	13.511 71	36.031 23	9.007 81	900 78
Hamiville	10.756 16	5.378 08	330	35.495 13	3.226 84	8.604 92	2.151 24	215 12
Lullange	15.487 50	7.743 75	230	35.621 25	3.770 67	11.514 42	3.973 08	309 75
Troine	29.247 40	14.623 70	300	87.742 20	8.774 22	23.397 92	5.849 48	584 94
<i>Clervaux.</i>								
Clervaux	103.738 44	51.869 22	190	197.102 96	20.864 25	72.733 47	31.004 97	2.074 76
Eselborn	22.023 00	11.011 50	190	41.843 70	4.429 34	15.440 84	6.582 16	440 46
Reuler	10.738 00	5.369 00	290	31.140 20	3.221 40	8.590 40	2.147 60	214 76

Urspelt	10.756 16	5.378 08	200	21.512 32	2.277 17	7.655 25	3.100 91	215 12
Weicherdange	13.765 96	6.882 98	400	55.063 84	4.129 78	11.012 76	2.753 20	275 31
<i>Consthum.</i>								
Consthum	15.520 32	7.760 16	240	37.248 72	3.942 94	11.703 10	3.817 22	310 40
Holsthum	17.992 24	8.996 12	220	39.582 84	4.190 02	13.186 14	4.806 10	359 84
<i>Hachville.</i>								
Hachville	10.325 00	5.162 50	240	24.780 00	2.623 07	7.785 57	2.539 43	206 50
Hoffelt	31.924 00	15.962 00	240	76.617 60	8.110 32	24.072 32	7.851 68	638 48
<i>Heinerscheid.</i>								
Fischbach	14.913 76	7.456 88	410	61.146 17	4.474 12	11.931 00	2.982 76	298 27
Heinerscheid	27.217 08	13.608 54	410	111.589 70	8.165 12	21.773 66	5.443 42	544 34
Hupperdange	28.082 94	14.041 47	410	115.139 89	8.424 88	22.466 35	5.616 59	561 65
Kalbhorn	18.027 00	9.013 50	410	73.910 70	5.408 10	14.421 60	3.605 40	360 54
Lieler	46.108 08	23.054 04	410	189.042 80	13.832 42	36.886 46	9.221 62	922 16
<i>Hosingen.</i>								
Hosingen	36.577 44	18.288 72	210	76.812 54	8.130 96	26.419 68	10.157 76	731 54
Bockoltz	28.064 96	14.032 48	410	115.066 09	8.419 48	22.451 96	5.613 00	561 29
Dorscheid	22.222 40	11.111 20	420	93.334 08	6.666 72	17.777 92	4.444 48	444 44
Neidhausen	11.357 00	5.678 50	620	70.413 40	3.407 10	9.085 60	2.271 40	227 14
Eisenbach	26.845 00	13.422 50	380	102.011 00	8.053 50	21.476 00	5.369 00	536 90
Rodershausen	15.487 50	7.743 75	250	38.718 75	4.098 55	11.842 30	3.645 20	309 75
Wahlhausen	29.593 96	14.796 98	310	91.741 09	8.878 18	23.675 16	5.918 80	591 87
<i>Munshausen.</i>								
Drauffelt	24.224 96	12.112 48	280	67.829 72	7.180 08	19.292 56	4.932 40	484 49
Marnach	20.685 04	10.342 52	500	103.425 20	6.205 51	16.548 03	4.137 01	413 70
Munshausen	29.361 28	14.680 64	430	126.253 16	8.808 38	23.489 02	5.872 26	587 22
Roder	14.517 40	7.258 70	450	65.328 30	4.355 22	11.613 92	2.903 48	290 34
Sibenaler	10.325 00	5.162 50	400	41.300 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
<i>Troisvierges.</i>								
Basbellain	24.263 00	12.131 50	250	60.657 50	6.420 87	18.552 37	5.710 63	485 26
Biwisch	28.404 00	14.202 00	240	68.169 60	7.216 06	21.418 06	6.985 94	568 08
Hautbellain	13.765 96	6.882 98	220	30.284 98	3.205 80	10.088 78	3.677 18	275 31
Huldange	22.462 74	11.231 37	220	49.417 94	5.231 11	16.462 48	6.000 26	449 25
Troisvierges	96.391 00	48.195 50	180	173.503 80	18.366 17	66.561 67	29.829 33	1.927 82
id. (éc. prim. sup.) ...	33.375 36	16.687 68	230	76.763 19	8.125 73	24.813 41	8.561 95	667 50
Wilwerdange	23.915 22	11.957 61	250	59.788 00	6.328 83	18.286 44	5.628 78	478 31
<i>Weiswampach.</i>								
Beiler	14.197 40	7.098 70	290	41.172 46	4.259 22	11.357 92	2.839 48	283 91
Binsfeld	26.432 00	13.216 00	270	71.366 40	7.554 46	20.770 46	5.661 54	528 64
Breidfeld	15.741 26	7.870 63	380	59.816 56	4.722 37	12.593 00	3.148 26	314 82

Holler	28.633 96	14.316 98	320	91.628 48	8.590 18	22.907 16	5.726 80	572 67
eithum	22.668 56	11.334 28	320	72.539 20	6.800 56	18.134 84	4.533 72	453 37
eiswampach	49.199 54	24.599 77	330	162.358 35	14.759 86	39.359 63	9.839 91	983 99
Canton de Diekirch.								
<i>Bastendorf.</i>								
astendorf	50.273 22	25.136 61	—	—	—	25.136 61	25.136 61	1.005 46
randenbourg	48.367 36	24.183 68	330	159.612 09	14.510 20	38.693 88	9.673 48	967 34
andscheid	25.054 98	12.527 49	300	75.164 94	7.516 49	20.043 98	5.011 00	501 09
andel	22.232 34	11.116 17	160	35.571 68	3.765 42	14.881 59	7.350 75	444 64
<i>Bettendorf.</i>								
ettendorf	45.444 96	22.722 48	140	63.622 86	6.734 77	29.457 25	15.987 71	908 89
ilsdorf	68.893 96	34.446 98	150	103.340 85	10.939 10	45.386 08	23.507 88	1.377 87
œstroff	13.765 96	6.882 98	160	22.025 44	2.331 49	9.214 47	4.551 49	275 31
<i>Bourscheid.</i>								
ourscheid	43.399 54	21.699 77	260	112.838 70	11.944 49	33.644 26	9.755 28	867 99
Kehmen	12.975 56	6.487 78	320	41.521 60	3.892 66	10.380 44	2.595 12	259 51
ipperscheid	10.325 00	5.162 50	370	38.202 50	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
ichelau	14.725 96	7.362 98	290	42.705 11	4.417 78	11.780 76	2.945 20	294 51
chlindermanderscheid.	22.884 32	11.442 16	350	80.095 05	6.865 29	18.307 45	4.576 87	457 68
elscheid	24.673 56	12.336 78	430	106.096 05	7.402 06	19.738 84	4.934 72	493 47
iekirch	211.578 70	105.789 35	90	190.420 83	20.156 92	125.946 27	85.632 43	4.231 57
<i>Ermsdorf.</i>								
Eppeldorf	16.436 72	8.218 36	220	36.160 74	3.827 78	12.046 14	4.390 58	328 73
Ermsdorf	19.947 22	9.973 61	180	35.904 96	3.800 70	13.774 31	6.172 91	398 94
Stegen	19.472 50	9.736 25	—	—	—	9.736 25	9.736 25	389 45
<i>Erpeldange.</i>								
Erpeldange	57.217 50	28.608 75	120	68.661 00	7.268 08	35.876 83	21.340 67	1.144 35
Ingeldorf	14.481 74	7.240 87	120	17.378 04	1.839 54	9.080 41	5.401 33	289 63
Burden	19.307 22	9.653 61	180	34.752 96	3.678 76	13.332 37	5.974 85	386 14
<i>Ettelbruck.</i>								
Ettelbruck	200.487 58	100.243 79	60	120.292 50	12.733 51	112.977 30	87.510 28	4.009 75
Warken	17.844 48	8.922 24	100	17.844 48	1.888 92	10.811 16	7.033 32	356 88
<i>Feulen.</i>								
Niederfeulen	38.991 32	19.495 66	230	89.679 99	9.493 03	28.988 69	10.002 63	779 82
Oberfeulen	25.450 86	12.725 43	230	58.536 84	6.196 39	18.921 82	6.529 04	509 01
Hoscheid	35.483 78	17.741 89	260	92.257 62	9.765 89	27.507 78	7.976 00	709 67
Medernach	48.432 80	24.216 40	150	72.649 20	7.690 25	31.906 65	16.526 15	968 65

<i>Merzig</i>	55.738 02	27.869 01	200	111.476 00	11.800 24	39 669 25	16.068 77	1.114 76
<i>Reisdorf.</i>								
Bigelbach	10.325 00	5.162 50	100	10.325 00	1.092 94	6.255 44	4.069 56	206 50
Hoesdorf	17.552 50	8.776 25	60	10.531 50	1.114 80	9.891 05	7.661 45	351 05
Reisdorf	21.227 22	10.613 61	70	14.859 04	1.572 89	12.186 50	9.040 72	424 54
<i>Schuaren</i>	42.875 64	21.437 82	20	8.575 12	907 71	22.345 53	20.530 11	857 51
Canton de Redange.								
<i>Arsdorf.</i>								
Arsdorf	26.292 92	13.146 46	300	78.878 70	7.887 87	21.034 33	5.258 59	525 85
Bilsdorf	10.325 00	5.162 50	380	39.235 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
<i>Beckerich.</i>								
Beckerich	53.324 22	26.662 11	150	79.986 30	8.466 91	35.129 02	18.195 20	1.066 48
Elvange	44.924 96	22.462 48	160	71.879 84	7.608 81	30.071 29	14.853 67	898 49
Noerdange	22.817 72	11.408 86	110	25.099 47	2.656 89	14.065 75	8.751 97	456 35
Oberpallen	24.573 50	12.286 75	180	44.232 30	4.682 19	16 968 94	7.604 56	491 47
<i>Bettborn.</i>								
Bettborn	56.297 74	28.148 87	240	135.114 48	14.302 48	42.451 35	13.846 39	1.125 95
Reimberg	13.765 96	6.882 98	140	19.272 26	2.040 05	8.923 03	4.842 93	275 31
<i>Bigonville</i>	22.817 72	11.408 86	160	36.508 32	3.864 57	15.273 43	7.544 29	456 35
<i>Ell.</i>								
Ell	44.658 40	22.329 20	340	151.838 56	13.397 52	35.726 72	8.931 68	893 16
Nieder-Colpach	13.765 96	6.882 98	160	22.025 44	2.331 49	9.214 47	4.551 49	275 31
Roodt	14.197 40	7.098 70	220	31.234 28	3.306 29	10.404 99	3.792 41	283 94
<i>Folschette.</i>								
Hostert	11.187 32	5.593 66	270	30.205 71	3.197 41	8.791 07	2.396 25	223 74
Folschette	39.394 64	19.697 32	280	110.304 88	11.676 27	31.373 59	8.021 05	787 89
Rambrouch	35.493 88	17.746 94	250	88.734 50	9.392 95	27.139 89	8.353 99	709 87
<i>Grosbous.</i>								
Dellen	10.325 00	5.162 50	200	20.650 00	2.185 89	7.348 39	2.976 61	206 50
Grosbous	50.855 30	25.427 65	120	61.026 36	6.459 92	31.887 57	18.967 73	1.017 10
<i>Perlé.</i>								
Holtz	10.325 00	5.162 50	300	30.975 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Perlé	40.407 48	20.203 74	400	161.629 92	12.122 24	32.325 98	8.081 50	808 14
Wolwelange	44.359 44	22.179 72	220	97.590 68	10.330 42	32.510 14	11.849 30	887 18
<i>Redange.</i>								
Lannen	24.573 50	12.286 75	200	49.147 00	5.202 43	17.489 18	7.084 32	491 47

Nagem.....	13.765 96	6.882 98	200	27.531 80	2.914 36	9.797 34	3.968 62	275 31
Redange	57.770 00	28.885 00	110	63.547 00	6.726 74	35.611 74	22.158 26	1.155 40
Ospem.....	38.409 00	19.204 50	200	76.818 00	8.131 53	27.336 03	11.072 97	768 18
<i>Saëul.</i>								
Calmus	14.042 00	7.021 00	110	15.446 20	1.635 05	8.656 05	5.385 95	280 84
Saëul	10.325 00	5.162 50	60	6.195 00	655 76	5.818 26	4.506 74	206 50
Schwebach	10.325 00	5.162 50	150	15.487 50	1.639 42	6.801 92	3.523 08	206 50
<i>Useldange.</i>								
Everlange	13.765 96	6.882 98	230	31.661 57	3.351 52	10.234 50	3.531 46	275 31
Rippweiler	15.487 50	7.743 75	220	34.072 50	3.606 73	11.350 48	4.137 02	309 75
Schandel	14.425 48	7.212 74	260	37.506 04	3.970 18	11.182 92	3.242 56	288 50
Useldange	37.739 48	18.869 74	170	64.156 98	6.791 31	25.661 05	12.078 43	754 78
Vichten	35.274 74	17.637 37	160	56.439 52	5.974 38	23.611 75	11.662 99	705 49
<i>Wahl.</i>								
Buschrodt.....	21.063 00	10.531 50	300	63.189 00	6.318 90	16.850 40	4.212 60	421 26
Heispelt	11.975 14	5.987 57	250	29.937 75	3.169 04	9.156 61	2.818 53	239 50
Kuborn	10.756 16	5.378 08	550	59.158 55	3.226 84	8.604 92	2.151 24	215 12
Grevels	13.765 96	6.882 98	320	44.050 88	4.129 78	11.012 76	2.753 20	275 31
Wahl	24.573 50	12.286 75	220	54.061 70	5.722 67	18.009 42	6.564 08	491 47
Canton de Wiltz.								
<i>Boulaide.</i>								
Baschleiden	17.992 24	8.996 12	270	48.578 94	5.142 30	14.138 42	3.853 82	359 84
Boulaide	31.593 44	15.796 72	250	78.983 50	8.360 76	24.157 48	7.435 96	631 86
Surré	16.276 72	8.138 36	210	34.181 07	3.618 22	11.756 58	4.520 14	325 53
Esch-s.-Sûre	43.718 74	21.859 37	200	87.437 40	9.255 65	31.115 02	12.603 72	874 37
<i>Eschweiler.</i>								
Erpeldange	17.552 50	8.776 25	250	43.881 25	4.645 03	13.421 28	4.131 22	351 05
Eschweiler	24.903 00	12.451 50	200	49.806 00	5.272 19	17.723 69	7.179 31	498 06
Knaphoscheid	17.895 96	8.947 98	340	60.846 06	5.368 78	14.316 76	3.579 20	357 91
Selscheid.....	10.756 16	5.378 08	340	36.570 74	3.226 84	8.604 92	2.151 24	215 12
<i>Gärsdorf.</i>								
Bockoltz	10.325 00	5.162 50	400	41.300 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Buderscheid	14.316 98	7.158 49	300	42.950 70	4.295 09	11.453 58	2.863 40	286 33
Dahl	10.325 00	5.162 50	400	41.300 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Gärsdorf	13.765 96	6.882 98	370	50.933 83	4.129 78	11.012 76	2.753 20	275 31
Masseler	10.325 00	5.162 50	400	41.300 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Vocher	22.387 32	11.193 66	320	71.639 36	6.716 19	17.909 85	4.477 47	447 74

<i>Harlange.</i>									
Harlange.....	37.290 18	18.645 09	240	89.496 24	9.473 58	28.118 67	9.171 51	745 8	
Tarchamps.....	31.461 96	15.730 98	360	113.262 84	9.438 58	25.169 56	6.292 40	629 2	
<i>Heiderscheid.</i>									
Heiderscheid.....	36.137 50	18.068 75	420	151.777 50	10.841 25	28.910 00	7.227 50	722 7	
Eschdorf.....	30.387 64	15.193 82	350	106.356 60	9.116 29	24.310 11	6.077 53	607 7	
Merscheid.....	23.396 00	11.698 00	450	105.282 00	7.018 80	18.716 80	4.679 20	467 9	
Tadler-Ringel.....	12.903 64	6.451 82	320	41.291 52	3.871 09	10.322 91	2.580 73	258 0	
<i>Kautenbach.</i>									
Alscheid.....	10.325 00	5.162 50	280	28.910 00	3.060 25	8.222 75	2.102 25	206 1	
Kautenbach.....	13.765 96	6.882 98	220	30.284 98	3.205 80	10.088 78	3.677 18	275 3	
Merkoltz.....	13.765 96	6.882 98	270	37.167 93	3.934 39	10.817 37	2.948 59	275 3	
<i>Mecher.</i>									
Bavigne.....	23.844 32	11.922 16	250	59.610 75	6.310 07	18.232 23	5.612 09	476 8	
Kaundorf.....	27.790 72	13.895 36	210	58.360 47	6.177 72	20.073 08	7.717 64	555 8	
Liefrange.....	24.573 50	12.286 75	220	54.061 70	5.722 67	18.009 42	6.564 08	491 4	
Mecher.....	2.587 50	1.293 75	250	6.468 75	684 74	1.978 49	609 01	51 7	
Nothum.....	20.707 24	10.353 62	260	53.838 72	5.699 07	16.052 69	4.654 55	414 1	
<i>Neunhausen.</i>									
Insenborn-Lultzhausen.	11.187 32	5.593 66	380	42.511 74	3.356 19	8.949 85	2.237 47	223 7	
Neunhausen.....	10.325 00	5.162 50	450	46.462 50	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 3	
<i>Oberwampach.</i>									
Allerborn.....	12.045 48	6.022 74	180	21.681 72	2.295 10	8.317 84	3.727 64	240 9	
Brachtenbach.....	13.765 96	6.882 98	300	41.297 70	4.129 78	11.012 76	2.753 20	275 3	
Derenbach.....	12.045 48	6.022 74	200	24.090 80	2.250 12	8.272 86	3.772 62	240 9	
Niederwampach.....	28.247 70	14.123 85	280	79.093 56	8.372 41	22.496 26	5.751 44	564 9	
Oberwampach.....	28.178 20	14.089 10	180	50.720 76	5.369 02	19.458 12	8.720 08	563 9	
Wiltz.....	268.436 58	134.218 29	160	429.498 40	45.464 37	179.682 66	88.753 92	5.368 7	
<i>Wilwerwiltz.</i>									
Enscherange.....	13.765 96	6.882 98	350	48.180 65	4.129 78	11.012 76	2.753 20	275 3	
Lellingen.....	23.264 96	11.632 48	220	51.182 78	5.417 93	17.050 41	6.214 55	465 2	
Pintsch.....	15.776 08	7.888 04	320	50.483 20	4.732 82	12.620 86	3.155 22	315 1	
Wilwerwiltz.....	28.633 96	14.316 98	250	71.584 75	7.577 57	21.894 55	6.739 41	572 1	
<i>Winseler.</i>									
Berlé.....	25.533 50	12.766 75	240	61.280 40	6.486 81	19.253 56	6.279 94	510 1	
Doncols.....	21.667 24	10.833 62	220	47.667 84	5.045 85	15.879 47	5.787 77	433 3	
Grümelscheid.....	15.796 72	7.898 36	200	31.593 40	3.344 30	11.242 66	4.554 06	315 5	
Nœrtrange.....	28.633 96	14.316 98	230	65.857 97	6.971 36	21.288 34	7.345 62	572 1	
Winseler.....	14.197 40	7.098 70	280	39.752 72	4.208 00	11.306 70	2.890 70	283 9	

Canton de Vlanden.								
<i>Fouhren.</i>								
Bettel	29.515 24	14.757 62	140	41.321 28	4.374 04	19.131 66	10.383 58	590 30
Fouhren	15.487 50	7.743 75	240	37.170 00	3.934 61	11.678 36	3.809 14	309 75
Walsdorf	10.325 00	5.162 50	370	38.202 50	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
<i>Putscheid.</i>								
Bivels	21.982 74	10.991 37	250	54.956 75	5.817 42	16.808 79	5.173 95	439 65
Gralingen	13.562 90	6.781 45	250	33.907 25	3.589 23	10.370 68	3.192 22	271 25
Merscheid	10.325 00	5.162 50	350	36.137 50	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Nachtmanderscheid	25.054 98	12.527 49	320	80.175 68	7.516 49	20.043 98	5.011 00	501 09
Stolzembourg	21.227 22	10.613 61	220	46.699 84	4.943 39	15.557 00	5.670 22	424 54
Weiler	10.325 00	5.162 50	320	33.040 00	3.097 50	8.260 00	2.065 00	206 50
Vlanden	81.027 52	40.513 76	120	97.233 00	10.292 55	50.806 31	30.221 21	1.620 55
Canton d'Echternach.								
<i>Beaufort.</i>								
Beaufort	76.658 36	38.329 18	80	61.326 64	6.491 70	44.820 88	31.837 48	1.533 16
Dillingen	17.552 50	8.776 25	70	12.286 75	1.300 60	10.076 85	7.475 65	351 05
<i>Bech.</i>								
Altrier-Hersberg	15.487 50	7.743 75	150	23.231 25	2.459 13	10.202 88	5.284 62	309 75
Bech	52.661 72	26.330 86	120	63.194 04	6.689 37	33.020 23	19.641 49	1.053 23
Hemsthal-Zittig	26.657 72	13.328 86	120	31.989 24	3.386 20	16.715 06	9.942 66	533 15
Rippig	19.307 22	9.653 61	250	48.268 00	5.109 38	14.762 99	4.544 23	386 14
<i>Berdorf.</i>								
Berdorf	38.762 00	19.381 00	—	—	—	19.381 00	19.381 00	775 24
Bollendorf	27.662 84	13.831 42	120	33.195 36	3.513 88	17.345 30	10.317 54	553 25
Grundhof	10.756 16	5.378 08	85	8.604 88	910 86	6.288 94	4.467 22	215 12
<i>Consdorf.</i>								
Breidweiler	14.197 40	7.098 70	200	28.394 80	3.005 72	10.104 42	4.092 98	283 94
Consdorf	57.081 58	28.540 79	140	79.914 10	8.459 27	37.000 06	20.081 52	1.141 63
Scheidgen	22.983 00	11.491 50	200	45.966 00	4.865 71	16.357 21	6.625 79	459 66
Echternach	195.599 08	97.799 54	110	215.158 90	22.775 55	120.575 09	75.023 99	3.911 98
<i>Mompach.</i>								
Born	52.236 34	26.118 17	210	109.696 23	11.611 85	37.730 02	14.506 32	1.044 72
Herborn	19.794 32	9.897 16	30	5.938 29	628 59	10.525 75	9.268 57	395 88
Märsdorf	14.437 40	7.218 70	130	18.768 62	1.986 74	9.205 44	5.231 96	288 74
Mompach	22.817 72	11.408 86	80	18.254 16	1.932 28	13.341 14	9.476 58	456 35

<i>Rosport.</i>									
Dickweiler	10.325 00	5.162 50	110	11.357 50	1.202 24	6.364 74	3.960 26	206	
Girst	16.236 74	8.118 37	240	38.968 08	4.124 95	12.243 32	3.993 42	324	
Hinkel	10.325 00	5.162 50	140	14.455 00	1.530 12	6.692 62	3.632 38	206	
Osweiler	51.671 24	25.835 62	140	72.339 68	7.657 48	33.493 10	18.178 14	1.033	
Rosport	83.478 26	41.739 13	120	100.173 82	10.603 85	52.342 98	31.135 28	1.669 5	
Steinheim	10.325 00	5.162 50	120	12.390 00	1.311 53	6.474 03	3.850 97	206	
<i>Waldbillig.</i>									
Christnach	49.704 82	24.852 41	160	79.527 68	8.418 37	33.270 78	16.434 04	994	
Haller	22.023 00	11.011 50	180	39.641 40	4.196 22	15.207 72	6.815 28	440	
Waldbillig	44.119 54	22.059 77	240	105.886 80	11.208 60	33.268 37	10.851 17	882 3	
Cant. de Grevenmacher									
<i>Betzdorf.</i>									
Berg	10.325 00	5.162 50	230	23.747 50	2.513 78	7.676 28	2.648 72	206 5	
Betzdorf	21.667 24	10.833 62	110	23.833 92	2.522 92	13.356 54	8.310 70	433 3	
Mensdorf	40.974 46	20.487 23	170	69.656 48	7.373 45	27.860 68	13.113 78	819 4	
Olingen	21.227 22	10.613 61	100	21.227 22	2.246 99	12.860 60	8.366 62	424 5	
Roodt	23.422 74	11.711 37	150	35.134 05	3.719 10	15.430 47	7.992 27	468 4	
<i>Biver.</i>									
Biver	29.632 22	14.816 11	90	26.668 98	2.823 03	17.639 14	11.993 08	592	
Boudler	10.756 16	5.378 08	100	10.756 16	1.138 58	6.516 66	4.239 50	215 1	
Wecker	31.640 04	15.820 02	100	31.640 04	3.349 24	19.169 26	12.470 78	632 8	
<i>Flaxweiler.</i>									
Beyern	13.765 96	6.882 98	110	15.142 49	1.602 90	8.485 88	5.280 08	275 3	
Flaxweiler	52.657 50	26.328 75	50	26.328 75	2.787 01	29.115 76	23.541 74	1.053 1	
Gostingen	37.307 10	18.653 55	50	18.653 55	1.974 56	20.628 11	16.678 99	746 1	
Niederdonven	41.654 50	20.827 25	320	133.294 40	12.496 35	33.323 60	8.330 90	833 0	
Oberdonven	10.325 00	5.162 50	90	9.292 50	983 65	6.146 15	4.178 85	206 5	
Grevenmacher	185.129 14	92.564 57	100	185.129 14	19.596 77	112.161 34	72.967 80	3.702 5	
<i>Junglinster.</i>									
Altlinster	7.737 50	3.868 75	220	17.022 50	1.801 90	5.670 65	2.066 85	154 7	
Bourglinster	39.252 38	19.626 19	280	109.906 44	11.634 10	31.260 29	7.992 09	785	
Eisenborn	24.547 24	12.273 62	130	31.911 36	3.377 96	15.651 58	8.895 66	490	
Godbrange	13.765 96	6.882 98	350	48.180 65	4.129 78	11.012 76	2.753 20	275 3	
Junglinster	65.903 72	32.951 86	240	158.168 88	16.742 90	49.694 76	16.208 96	1.318 0	
<i>Manternach.</i>									
Berbourg	37.477 32	18.738 66	170	63.711 41	6.744 14	25.482 80	11.994 52	749 5	
Lellig	15.487 50	7.743 75	40	6.195 00	655 76	8.399 51	7.087 99	309 7	
Manternach	25.217 72	12.608 86	70	17.652 39	1.868 58	14.477 44	10.740 28	504 3	

Munschecker	25.054 98	12.527 49	340	85.186 66	7.516 49	20.043 98	5.011 00	501 09
<i>Mertert.</i>								
Mertert	41.330 22	20.665 11	100	41.330 22	4.374 99	25.040 10	16.290 12	826 60
Wasserbillig	115.874 60	57.937 30	100	115.874 60	12.265 85	70.203 15	45.671 45	2.317 49
<i>Rodenbourg.</i>								
Beidweiler	22.983 00	11.491 50	180	41.369 40	4.379 14	15.870 64	7.112 36	459 66
Eschweiler	19.747 24	9.873 62	240	47.393 28	5.016 79	14.890 41	4.856 83	394 94
Gonderange	13.765 96	6.882 98	240	33.038 16	3.497 24	10.380 22	3.385 74	275 31
Rodenbourg	19.307 22	9.653 61	160	30.891 52	3.270 00	12.923 61	6.383 61	386 14
<i>Wormeldange.</i>								
Ahn	10.756 16	5.378 08	140	15.058 54	1.594 01	6.972 09	3.784 07	215 12
Ehnen	38.339 46	19.169 73	130	49.841 22	5.275 92	24.445 65	13.893 81	766 78
Machthum	34.132 94	17.066 47	280	95.572 12	10.116 74	27.183 21	6.949 73	682 65
Wormeldange	92.231 94	46.115 97	140	129.124 66	13.668 43	59.784 40	32.447 54	1.844 63
id. (éc. prim. sup.) ..	31.855 36	15.927 68	170	54.154 01	5.732 45	21.660 13	10.195 23	637 10
Canton de Remich.								
<i>Bous.</i>								
Bous	42.826 66	21.413 33	110	47.109 26	4.986 73	26.400 06	16.426 60	856 53
Erpeldange	13.765 96	6.882 98	60	8.259 54	874 31	7.757 29	6.008 67	275 31
Rolling-Assel	14.481 74	7.240 87	140	20.274 38	2.146 13	9.387 00	5.094 74	289 63
<i>Burmerange.</i>								
Burmerange	25.697 72	12.848 86	170	43.686 09	4.624 37	17.473 23	8.224 49	513 95
Elvange	22.378 98	11.189 49	50	11.189 49	1.184 45	12.373 94	10.005 04	447 57
Emerange	9.207 24	4.603 62	160	14.731 52	1.559 39	6.163 01	3.044 23	184 14
<i>Dalheim.</i>								
Dalheim	52.900 74	26.450 37	50	26.450 37	2.799 89	29.250 26	23.650 48	1.058 01
Filsdorf	28.084 00	14.042 00	75	19.658 80	2.080 97	16.122 97	11.961 03	561 68
Welfrange	13.110 50	6.555 25	50	6.555 25	693 90	7.249 15	5.861 35	262 20
<i>Lenningen.</i>								
Canach	38.099 74	19.049 87	40	15.239 88	1.613 21	20.663 08	17.436 66	761 99
Lenningen	39.054 46	19.527 23	150	58.581 60	6.201 13	25.728 36	13.326 10	781 08
<i>Mondorf-les-Bains.</i>								
Altewies	46.596 50	23.298 25	120	55.915 80	5.918 94	29.217 19	17.379 31	931 93
Ellange	25.697 72	12.848 86	50	12.848 86	1.360 11	14.208 97	11.488 75	513 95
Mondorf-les-Bains	74.977 66	37.488 83	80	59.982 08	6.349 37	43.838 20	31.139 46	1.499 55
<i>Remerschen.</i>								
Remerschen	42.416 92	21.208 46	120	50.900 28	5.388 02	26.596 48	15.820 44	848 33

Schengen.....	48.831 22	24.415 61	200	97.662 40	10.338 01	34.753 62	14.077 60	971
Wintrange	14.725 96	7.362 98	50	7.362 98	779 40	8.142 38	6.583 58	294
<i>Remich</i>	<i>124.746 96</i>	<i>62.373 48</i>	<i>180</i>	<i>224.544 42</i>	<i>23.769 05</i>	<i>86.142 53</i>	<i>38.604 43</i>	<i>2.494</i>
<i>Stadtbredimus.</i>								
Greiveldange	41.210 24	20.605 12	150	61.815 30	6.543 43	27.148 55	14.061 69	824
Stadtbredimus	22.983 00	11.491 50	50	11.491 50	1.216 42	12.707 92	10.275 08	455
<i>Waldbredimus.</i>								
Trintange	44.320 74	22.160 37	160	70.913 12	7.506 47	29.666 84	14.653 90	884
Waldbredimus	14.197 40	7.098 70	160	22.715 84	2.404 57	9.503 27	4.694 13	28
<i>Wellenstein.</i>								
Bech-Kleinmacher.....	36.065 00	18.032 50	160	57.704 00	6.108 23	24.140 73	11.924 27	72
Schwebsingen.....	15.487 50	7.743 75	170	26.328 75	2.787 01	10.530 76	4.956 74	304
Wellenstein.....	47.344 80	23.672 40	180	85.220 64	9.020 99	32.693 39	14.651 41	944

Avis. — Service sanitaire. — Les praticiens belges ci-après désignés sont admis à exercer pendant l'année 1934 leur art dans les communes luxembourgeoises limitrophes de la Belgique, en vertu de la convention du 31 mai—3 juin 1879 :

a) *Médecins :*

Athus : D^r Kärperich V. M. ; D^r Muschang L. ; D^r Nothomb J. ; D^r Heyardt V.
Limerlé (Gouvy) : D^r Noël C. ; D^r Dufourmy A. ; D^r Schaus J.
Longvilly (Bourcy) : Louis J. Ch.
Martelange : D^r Weber A. ; D^r Arend A.
Messancy : D^r Devresse François.

b) *Médecins-vétérinaires.*

Athus : Simon E.
Limerlé (Gouvy) : Noël J.

c) *Sages-femmes.*

Athus : Gralinger H., ép. Jenneret ; Alexandre J., ép. Latour ; Denis H. ; Aimone B., ép. Vermaeren;
Stoffel M.
Beho : Istace J., Vve Betteres.
Limerlé (Gouvy) : Istace L. ; Kalbush M.
Messancy : Dellembourg M. A.
Selange : Classen S.

— 23 mars 1934.

Avis. — Règlement communal. — En séance du 29 janvier 1934, le conseil communal de Folschette a modifié l'art. 24, al. A, du règlement sur la conduite d'eau de cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 26 mars 1934.

Arrêté du 21 mars 1934, relatif à la vérification des poids, mesures, bascules à bétail et ponts à bascule pour chariots pendant l'année 1934.

Le Directeur général des finances ;

Vu les art. 10 et suivants de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882, pour l'exécution de la loi sur les poids et mesures ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La vérification ordinaire des poids, mesures, bascules à bétail et ponts à bascule pour chariots aura lieu, pendant l'année 1934, aux jours, dans les localités et pour les communes indiquées ci-après :

Heures de service ordinaire : de 9 heures du matin à midi et de 2 à 5 heures de l'après-midi.

Communes et Sections qui sont assujetties à la vérification.	Lieu de la vérification.	Date et durée de la vérification pour les poids et mesures.	Date et durée de la vérification pour les bascules à bétail et bascules pour chariots.
Lorentzweiler la commune	Lorentzweiler	2 mai jusqu'à midi	2 mai l'après-midi
Lintgen la commune	Lintgen	3 mai	4 mai jusqu'à midi
Mersch et Fischbach les communes	Mersch	8, 9 et 11 mai	15 mai
Saeul la commune et la section de Brouch....	Saeul	16 mai jusqu'à midi	16 mai l'après-midi
Tuntange la commune	Tuntange	17 mai jusqu'à midi	17 mai l'après-midi
Bissen la commune	Bissen	18 mai jusqu'à midi	18 mai l'après-midi
Schieren la commune	Schieren	23 mai jusqu'à midi	23 mai l'après-midi
Berg la commune	Berg	24 mai jusqu'à midi	24 mai l'après-midi
Nommern la commune.....	Schrondweiler	25 mai jusqu'à midi	25 mai l'après-midi
Medernach et Ermsdorf les communes, à l'exception de la section d'Eppeldorf	Medernach	29 mai jusqu'à midi	30 mai
Larochette et Heffingen les communes	Larochette	31 mai, 1 ^{er} juin	5 juin
Bettborn la commune	Bettborn	6 juin	7 juin
Useldange la commune, ainsi que pour les sections de Boevange-s.-A. et Buschdorf ..	Useldange	8 juin	12 juin
Beckerich la commune	Beckerich	13 juin	14 juin
Bigonville la commune	Bigonville	15 juin jusqu'à midi	15 juin l'après-midi
Perlé la commune	Perlé	19 juin	21 juin jusqu'à midi
Folschette et Arsdorf les communes	Rambrouch	20 juin	21 juin l'après-midi
Redange et Ell les communes	Redange	22 et 26 juin	27 juin
Diekirch la commune	Diekirch	28, 29 juin, 3 et 4 juillet jusqu'à 4½ h.	5 juillet
Vianden la commune ainsi que pour les sections de Bivels et Stolzembourg	Vianden	6 juillet	10 juillet
Fouhren la commune	Fouhren	11 juillet jusqu'à midi	11 juillet l'après-midi
Bastendorf la commune	Bastendorf	12 juillet jusqu'à midi	12 juillet l'après-midi
Reisdorf la commune et la section d'Eppeldorf	Reisdorf	13 juillet jusqu'à midi	13 juillet l'après-midi
Bettendorf et Mœstroff les sections	Bettendorf	17 juillet jusqu'à midi	17 juillet l'après-midi
Gilsdorf la section.....	Gilsdorf	18 juillet jusqu'à midi	18 juillet l'après-midi
Feulen la commune	Niederfeulen	19 juillet jusqu'à midi	19 juillet l'après-midi
Ettelbruck, Erpeldange les communes et la section de Wescheid	Ettelbruck	20, 24, 25, 26 et 27 juillet jusqu'à 4½ h.	31 juillet

Heiderscheid, Merscheid et Tadler-Ringel les sections	Heiderscheid	1 ^{er} août jusqu'à midi	1 ^{er} août l'après-midi
Eschdorf la section	Eschdorf	2 août jusqu'à midi	2 août l'après-midi
Mertzig la commune	Mertzig	3 août jusqu'à midi	3 août l'après-midi
Vichten la commune	Vichten	7 août jusqu'à midi	7 août l'après-midi
Grosbous la commune.....	Grosbous	8 août jusqu'à midi	8 août l'après-midi
Wahl la commune.....	Wahl	9 août jusqu'à midi	9 août l'après-midi
Bourscheid la commune, à l'exception de la section de Welscheid	Goebelsmuhle	10 août jusqu'à midi	10 août l'après-midi
Hoscheid la commune, ainsi que pour les sections de Gralingen, Nachtmanderscheid, Putscheid, Weiler et Merscheid	Hoscheid	14 août jusqu'à midi	14 août l'après-midi
Wilwerwiltz, Kautenbach et Eschweiler les communes, à l'exception des sections d'Eschweiler, Selscheid et Erpeldange ..	Wilwerwiltz	16 août	17 août
Esch-s.-S., Neunhausen et Mecher les communes, ainsi que pour les sections de Bockholtz et Büderscheid, à l'exception des sections de Bavigne et Nothum.....	Esch-s.-Sûre.	21 août	22 août
Wiltz la commune, ainsi que pour les sections de Nothum, Erpeldange, Dahl, Nocher, Göseldorf, Winseler et Berlé	Wiltz	23, 24, 28 et 29 août jusqu'à 4 h.	30 et 31 août
Boulaide la commune et la section de Bavigne.	Boulaide	5 sept. jusqu'à midi	5 septembre l'après-midi
Harlange la commune	Harlange	6 septemb. jusqu'à midi	6 septembre l'après-midi
Doncols-Sonlez et Schleif-Grumelscheid les sections	Schleif	7 septemb. jusqu'à midi	7 septembre l'après-midi
Oberwampach la commune, ainsi que pour les sections d'Eschweiler et Selscheid.....	Derenbach	11 sept. jusqu'à midi	11 sept. l'après-midi

Art. 2. A cette occasion les administrations communales auront à remplir les devoirs qui leur sont prescrits par les dispositions ci-après transcrites de l'arrêté r. g.-d. du 30 mai 1882 :

« Art. 11. — Aussitôt que les bourgmestres ont reçu l'arrêté (qui ordonne la vérification des poids et mesures), ils en donnent connaissance aux assujettis par voie d'affiche ; ils les font en outre prévenir à domicile deux jours d'avance de l'arrivée du vérificateur afin qu'aucun des intéressés ne puisse prétexter d'ignorance. »

« Art. 12. — ...Au plus tard dans la huitaine de l'arrêté, ils adresseront au directeur des contributions une liste alphabétique en double indiquant exactement avec leurs professions les marchands, industriels et autres personnes qui sont dans le cas de faire vérifier leurs poids et mesures. Si le bourgmestre néglige de dresser la liste, elle est établie à ses frais par un commissaire spécial, conformément à l'art. 46 de la loi du 24 février 1843. »

« Art. 13. — L'administration communale du lieu où doivent se tenir les séances de la vérification périodique, fournira à cet effet un local convenable et bien approprié avec les meubles indispensables. Si elle n'y satisfait pas ou si elle refuse le concours de ses agents, le siège des opérations pourra, par la suite, être transféré dans une autre commune. Le vérificateur pourra, le cas échéant et pour satisfaire les intéressés convoqués, louer d'urgence, aux frais de la commune, un local et l'assistance nécessaires, après avoir fait, sans effet immédiat, sa réclamation verbale à un membre ou à un agent de l'administration communale. »

« Art. 14. — Deux personnes dont au moins un agent de police, appariteur ou garde champêtre, assistent aux séances, maintiennent l'ordre et prêtent leur concours aux opérations. — Un membre de l'administration communale peut également y être délégué. »

Art. 3. Le vérificateur sera, autant que possible, accompagné d'un ajusteur agréé par l'administration qui se chargera, moyennant une rétribution fixée par un tarif officiel, de faire les menues réparations aux poids, si les assujettis ne préfèrent les faire eux-mêmes ou en charger d'autres personnes. Le vérificateur leur délivrera, sur demande, quittance des sommes perçues.

Art. 4. Il est recommandé aux assujettis de présenter leurs poids, mesures, bascules pour bétail et ponts à bascule pour chariots dans un état convenable de propreté. Les propriétaires des bascules pour bétail et ponts à bascule pour chariots sont tenus de mettre à la disposition du vérificateur le personnel nécessaire pour le chargement et le déchargement des poids-étalons ; à défaut de ce personnel la bascule sera mise sous plombs administratifs. Dans ce cas les frais de transport sont à la charge du propriétaire. Les mesures à l'huile devront, au préalable, être convenablement dégraissées.

Lorsque par suite de la difficulté du transport ou pour d'autres motifs, une vérification devra être opérée à domicile, les frais de déplacement en seront payés par l'assujetti conformément au tarif.

Art. 5. La lettre @/ sera employée pour le poinçonnage des poids, mesures, bascules à bétail et ponts à bascule pour chariots vérifiés.

Art. 6. Pendant la durée de la tournée, le bureau de la vérification des poids et mesures à Luxembourg restera ouvert au public tous les jours ouvrables de la semaine.

Art. 7. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et affiché dans les communes intéressées.

Luxembourg, le 21 mars 1934.

Le Directeur général des finances,

P. Dupong.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour la pharmacie se réunira en session extraordinaire du 12 au 18 mai 1934, dans une des salles de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. Jules *Moitzheim*, de Luxembourg, récipiendaire pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit aura lieu le samedi, 12 mai, de 9 h. du matin à midi et de 3 à 6 h. de relevée.

Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques se feront les 14, 15, 16 et 17 mai, chaque fois de 9 h. du matin à 6 h. du soir.

L'examen oral de M. *Moitzheim* est fixé au vendredi, 18 mai, à 3 h. de relevée. — 26 mars 1934.

Avis. — Postes et télégraphes. — Une agence de la poste aux colis est établie à Haller à partir du 1^{er} avril 1934.

Cette agence qui dépend de la sous-perception des postes de Beaufort comprend les localités de Flickenhof, Haller, Hallermühle, Hallerschmelz et Harthof. — 23 mars 1934.

Avis. — Emprunt grand-ducal 3½% 1898.

(Chemins de Fer Vicinaux.)

—

Le tirage au sort des obligations de l'Emprunt grand-ducal 3½% 1898 (Chemins de fer vicinaux), remboursables le 1^{er} juillet 1934, a donné le résultat suivant :

353 obligations à 500 francs.

1	811	1588	2365	3151	3940	4508	5282	6248	6997
37	813	1615	2377	3158	3950	4509	5286	6278	7005
56	843	1662	2379	3179	4043	4544	5312	6294	7019
74	863	1674	2396	3192	4044	4545	5370	6299	7023
136	901	1698	2401	3197	4066	4604	5404	6363	7062
170	902	1755	2404	3242	4071	4670	5428	6420	7081
178	922	1806	2435	3259	4072	4784	5449	6426	7107
183	937	1810	2454	3273	4083	4798	5491	6436	7156
206	974	1818	2471	3275	4090	4810	5511	6456	7160
211	983	1828	2515	3285	4108	4813	5521	6507	7164
231	1003	1838	2566	3297	4116	4816	5548	6514	7195
249	1011	1855	2590	3338	4141	4863	5558	6521	7210
261	1051	1865	2673	3355	4163	4903	5684	6530	7227
267	1057	1928	2689	3395	4175	4914	5704	6534	7247
294	1094	1945	2698	3411	4190	4933	5736	6548	7255
345	1122	1965	2750	3438	4196	4954	5783	6556	7280
353	1129	1966	2751	3497	4204	4972	5811	6574	7306
384	1164	1972	2819	3603	4212	4974	5916	6585	7347
390	1170	1979	2836	3659	4300	4978	5954	6586	7355
419	1221	2025	2887	3698	4307	5028	5957	6588	7356
423	1228	2038	2888	3701	4312	5057	5966	6643	7357
439	1248	2070	2909	3718	4333	5058	6006	6654	7375
444	1260	2079	2917	3719	4335	5075	6056	6673	7410
481	1304	2084	2931	3743	4360	5134	6079	6715	7429
491	1320	2102	2952	3768	4361	5158	6082	6750	7499
510	1323	2108	2967	3801	4380	5164	6112	6751	7527
686	1351	2122	2982	3809	4386	5169	6130	6764	7553
715	1360	2125	2991	3832	4424	5187	6133	6799	7561
741	1398	2166	3076	3836	4430	5199	6134	6810	7572
743	1460	2179	3084	3858	4448	5218	6137	6822	7590
746	1479	2199	3085	3874	4460	5234	6146	6839	7592
768	1487	2202	3127	3885	4461	5238	6172	6907	7596
779	1513	2218	3145	3887	4466	5239	6213	6927	7608
788	1523	2266	3147	3890	4491	5244	6215	6954	7614
791	1528	2272	3150	3939	4499	5252	6229	6961	7629
792	1583	2307							

Les obligations suivantes, sorties aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées au remboursement :

41 (1)	95 (6)	298 (6)	832 (5)	2781 (6)
91 (6)	116 (5)	426 (6)	2416 (6)	2958 (6)

Titres frappés d'opposition :

112 à 118 ; 121 ; 1501 ; 1502.

Le remboursement se fera sans frais entre les mains du porteur à Luxembourg, à la Recette générale et aux caisses des comptables de l'administration des postes du Grand-Duché en espèces ayant cours dans les caisses publiques de l'Etat.

Les intérêts cesseront de courir à partir du jour de l'échéance des obligations.

- (1) Obligations remboursables le 1^{er} juillet 1928.
- (2) » » le 1^{er} juillet 1929.
- (3) » » le 1^{er} juillet 1930.
- (4) » » le 1^{er} juillet 1931.
- (5) » » le 1^{er} juillet 1932.
- (6) » » le 1^{er} juillet 1933.

Les titres remboursables ne sont pas susceptibles de conversion. — 26 mars 1934.

Caisse d'épargne. — *Annulation de livrets perdus.* — Par décision de M. le Directeur général des finances, en date du 12 mars 1934, les livrets n^{os} 33600, 157253, 184987, 337193, 18831 ont été annulés et remplacés par des nouveaux. — 23 mars 1934.

Avis. — Convention internationale relative à la circulation automobile. — D'après une notification du Gouvernement Français, le Gouvernement de Sa Majesté Britannique a décidé la mise en vigueur de la Convention internationale relative à la circulation automobile du 24 avril 1926 dans le Territoire de Trengganu.

Les lettres T U ont été choisies comme signes distinctifs des automobiles immatriculés dans ledit territoire.

Conformément à l'art. 14 de la Convention cette mise en vigueur sera effective le 4 mars 1935. — 28 mars 1934.

Avis. — Assurances. — Les commissions d'agent d'assurances confiées à MM. Charles *Arensdorff* de Luxembourg, *Theisen-Groff* J.-J. de Differdange, *Alphonse Arens* de Redange-s.-Attert, *Joseph Clees* de Troisvierges, *Joseph Kirscht* d'Echternach et *Michel Kremer* de Schiffflange par la compagnie d'assurances « La Paternelle-Accidents » pour les branches « Accidents, Vol et Bris de Glaces » et agréées par le Gouvernement à la date du 14 novembre 1933, ont été retirées en ce qui concerne la branche « Accidents ».

Elles sont à maintenir pour les branches « Vol » et « Bris de Glaces ». — 28 mars 1934.

Avis. — Association syndicale. — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la reconstruction de vignes et la construction d'un sentier au lieu dit : « Auf Freudenfußen » à Wintrange, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Remerschen. — 24 mars 1934.

220

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées	Designation de l'emprunt	Date de l'échéance	Nombres sortis au tirage		Caisse chargée du remboursement
			100	500	
Manternach	10 000, 3½% de 1900	1 ^{er} mai 1934	29	91	Banque int. a Luxbg
Bascharage	150 000, 3½% de 1918	id		35, 149, 244, 279	id
Nommern	4000, 4% de 1892	id	5		id
Nommern (Schroindweiler)	9000, 4% de 1891	id	52	64, 84	id

20 mars 1934.